叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 吉布森作品集：查尔斯·达纳·(the Gibson Book A Collection Of Published) 000001

2. 吉布森作品集：查尔斯·达纳·(the Gibson Book A Collection Of Published) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吉布森作品集：查尔斯·达纳·(The Gibson Book A Collection of Published)
第1/2页

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz]
A WIDOW AND HER FRIENDS
一个 寡妇 和 她 朋友们

一位寡妇和她的朋友们

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['lædə(r)]
THE SOCIAL LADDER
这 社会的 梯子

社会阶梯

[ðə; ði] [wi:kə] [seks]
THE WEAKER SEX
这 较弱 性别

弱势性别

['evrideɪ] ['pi:p(ə)l]
EVERYDAY PEOPLE
每天 人们

普通人

['aʊə(r)] ['neɪbəz]
OUR NEIGHBORS
我们的 邻居

我们的邻居

([ɪn]['sɜ:t(ə)n] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [[ɪn]['sɜ:t(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['i:tekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

[ðə; ði]['gɪbs(ə)n] [bʊk]
THE GIBSON BOOK
这 吉布森 书

吉布森之书

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [wɜ:ks] [ɒv; əv]
A COLLECTION OF THE PUBLISHED WORKS OF
一个 收藏 的 这 已发布 作品 的

已出版作品集

[tʃɑːlz] ['deɪnə] ['gɪbs(ə)n]
CHARLES **DANA** **GIBSON**
查尔斯 达娜 吉布森

查尔斯·达纳·吉布森

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz]
IN **TWO** **VOLUMES**
在 二 卷

共两卷

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ]
Vol **.** **II**
沃尔 . 二

第二卷

[njuː] [jɔːk] : [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
NEW **YORK** **:** **CHARLES** **SCRIBNER'S** **SONS**
新的 约克 : 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

纽约：查尔斯·斯克里布纳之子出版社

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . RUSSELL1906
R **.** **H** **.** **RUSSELL1906**
拉 . H . RUSSELL1906

RH RUSSELL1906

[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz][hɪə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['mesəz] . ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] ([ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv]
Acknowledgment **is** **here** **made** **to** **Messrs** **.** **Harper** **&** **Brothers** **(** **the** **publishers** **of**
致谢 是 这里 制成 到 先生们 . 哈珀 & 兄弟 (这 出版商 的
['sev(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['gɪbsənz] [bʊks]) ,
seven **of** **Mr** **.** **Gibson's** **books** **)** **,**
七 的 先生 . 吉布森的 图书) ,

在此谨向哈珀兄弟出版社（吉布森先生七部作品的出版商）致谢。

[baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [huːm] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] .
by **special** **arrangement** **with** **whom** **this** **work** **is** **made** **possible** **.**
经过 特别的 安排 和 谁 这 工作 是 制成 可能的 .

经与相关方特别安排，这项工作才得以完成。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['rʌsəl] & [sʌn] .
Copyright **,** **1894** **,** **by** **R** **.** **H** **.** **Russell** **&** **Son** **.**
版权 , - , 经过 拉 . H . 罗素 & 儿子 .

版权所有，1894 年，RH Russell & Son。

['kɒpiraɪt] , - , - , - , - , - , - , [baɪ] ['rɒbət] ['haʊəd] ['rʌsəl] .
Copyright **,** **1894** **,** **1898** **,** **1899** **,** **1900** **,** **1901** **,** **1902** **,** **by** **Robert** **Howard** **Russell** **.**
版权 , - , - , - , - , - , - , 经过 罗伯特 霍华德 罗素 .

版权所有，1894、1898、1899、1900、1901、1902 年，罗伯特·霍华德·罗素。

['kɒpiraɪt] , - , - , - , - , - , [baɪ] [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] .
Copyright **,** **1897** **,** **1903** **,** **1904** **,** **1905** **,** **1906** **,** **by** **Charles** **Scribner's** **Sons** **.**
版权 , - , - , - , - , - , 经过 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 .

版权所有，1897、1903、1904、1905、1906 年，查尔斯·斯克里布纳之子出版社。

[ɪ'lev(ə)n]
ELEVEN
十一

十一

['gɪbs(ə)n] [bʊks]
GIBSON **BOOKS**
吉布森 图书

吉布森书店

[ɪn]
IN
在

在

[tuː] ['vɒljuːmz]
TWO **VOLUMES**
二 卷

两卷

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz]
A **WIDOW** **AND** **HER** **FRIENDS**
一个 寡妇 和 她 朋友们

一位寡妇和她的朋友们

[ʃiː; ʃi] ['kɔntəm,pleit] [ðə; ði] ['klɔɪstə(r)] .
SHE **CONTEMPLATES** **THE** **CLOISTER** **.**
她 沉思 这 修道院 .

她凝视着修道院。

[ʃiː; ʃi] [di'said] [tuː; tə][daɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
SHE **DECIDES** **TO** **DIE** **IN** **SPITE** **OF** **DR** **.**
她 决定 到 死 在 尽管如此 的 博士 .

尽管医生反对，她还是决定去死。

['bɔtlz] .
BOTTLES **.**
瓶子 .

瓶子。

[ʃiː; ʃi] [faindz] [ðæt] ['eksəsaɪz] [dʌz] [nɒt] [ɪm'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] .
SHE **FINDS** **THAT** **EXERCISE** **DOES** **NOT** **IMPROVE** **HER** **SPIRITS** **.**
她 发现 那 锻炼 做 不是 提升 她 烈酒 .

她发现运动并不能改善她的精神状态。

[mɪs] ['bæbl] , [ðə; ði] ['ɔːθəres] , [kɔːlz] [ænd; ənd] [riːdz] [ə'laʊd] .
MISS **BABBLES** **,** **THE** **AUTHORESS** **,** **CALLS** **AND** **READS** **ALOUD** **.**
错过 胡言乱语 , 这 作者 , 呼叫 和 阅读 大声 .

巴布尔斯小姐，这位女作家，打电话过来，大声朗读。

[ʃiː; ʃi] [faindz] [sʌm; səm] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪrə(r)] .
SHE **FINDS** **SOME** **CONSOLATION** **IN** **HER** **MIRROR** **.**
她 发现 一些 安慰 在 她 镜子 .

她从镜子中找到了一些慰藉。

[ə; eɪ]['kwaɪət] ['dɪnə(r)] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] .
A **QUIET** **DINNER** **WITH** **DR** **.**
一个 安静的 晚餐 和 博士 .

与博士共进安静晚餐

['bɔtlz] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːdz] [ə'laʊd] [mɪs] - ['leɪtɪst] [wɜːk] .
BOTTLES **;** **AFTER** **WHICH** **HE** **READS** **ALOUD** **MISS** **BABBLES'S** **LATEST** **WORK** **.**
瓶子 ; 后 哪个 他 阅读 大声 错过 - 最新的 工作 .

瓶子；之后他大声朗读了巴布尔斯小姐的最新作品。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] .
A **MESSAGE** **FROM** **THE** **OUTSIDE** **WORLD** **.**
一个 信息 从 这 外部 世界 .

来自外界的信息。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] [tuː] [lɒŋ] .
SOME **THINK** **THAT** **SHE** **HAS** **REMAINED** **IN** **RETIREMENT** **TOO** **LONG** **.**
一些 思考 那 她 有 剩余 在 退休 也 长的 .

有人认为她退休时间太长了。

['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] [səʊ] [su:n] .

OTHERS	ARE	SURPRISED	THAT	SHE	IS	ABOUT	SO	SOON	.
其他的	是	惊讶	那	她	是	关于	所以	很快	.

其他人则对她这么快就出现感到惊讶。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][mɔ:(r)] ['hɒstaɪl] ['krɪtɪsɪzəm] .

SHE	IS	THE	SUBJECT	OF	MORE	HOSTILE	CRITICISM	.
她	是	这	主题	的	更多的	敌对的	批评	.

她受到了更猛烈的批评。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

['dɪgz] [ɪz] [ə'lɑ:md] [æt; ət] [dɪ'skʌvərɪŋ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ɪ'mædʒɪnz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt]

DIGGS	IS	ALARMED	AT	DISCOVERING	WHAT	SHE	IMAGINES	TO	BE	A	SNAKE	THAT
迪格斯	是	惊慌	在	发现	什么	她	想象	到	是	一个	蛇	那

['θretnz] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['əʊnli] [tʃaɪld] .

THREATENS	THE	SAFETY	OF	HER	ONLY	CHILD	.
威胁	这	安全	的	她	仅有的	孩子	.

迪格斯惊恐地发现，她想象中的蛇威胁着她唯一孩子的安全。

['mɪstə(r)] . ['dɪgz] [dʌz] [nɒt] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [æŋ'zaɪəti] .

MR	.	DIGGS	DOES	NOT	SHARE	HIS	WIFE'S	ANXIETY	.
先生	.	迪格斯	做	不是	分享	他的	妻子的	焦虑	.

迪格斯先生并不像他的妻子那样焦虑。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:f] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] .

SHE	LOOKS	FOR	RELIEF	AMONG	SOME	OF	THE	OLD	ONES	.
她	看起来	为了	宽慰	之中	一些	的	这	老的	一个	.

她在一些老人中间寻求慰藉。

[ʃi:; ʃi] [lɒŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] [ænd; ənd] [di'said] [tu:; tə] [li:v] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['maɪldə(r)]

SHE	LONGS	FOR	SECLUSION	AND	DECIDES	TO	LEAVE	TOWN	FOR	A	MILDER
她	长	为了	隔离	和	决定	到	离开	镇	为了	一个	较温和

['klaɪmət] .

CLIMATE	.
气候	.

她渴望独处，决定离开小镇，去气候更温和的地方。

[waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ʃi:; ʃi] ['kɒmz] [ə'krɒs] [sʌm; səm][əʊld] [θɪŋz] [ðæt]

WHILE	PREPARING	FOR	THE	JOURNEY	SHE	COMES	ACROSS	SOME	OLD	THINGS	THAT
尽管	准备	为了	这	旅行	她	来	穿过	一些	老的	事物	那

[rɪ'kɔ:l] ['ʌðə(r)] [deɪz] .

RECALL	OTHER	DAYS	.
记起	其他	天	.

在准备旅程的过程中，她偶然发现了一些旧物，这些旧物让她想起了过去的日子。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:rniz] [end] .

THE	DAY	AFTER	ARRIVING	AT	HER	JOURNEY'S	END	.
这	天	后	抵达	在	她	旅程	结尾	.

抵达旅程终点后的第二天。

[ʃi:; ʃi] [gəʊz] ['ɪntu:] [k'ʌləz] .

SHE	GOES	INTO	COLORS	.
她	去	进入	颜色	.

她进入了色彩的世界。

[ðeɪ] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] .

THEY	GO	FISHING	.
他们	去	钓鱼	.

他们去钓鱼。

['feɪlɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [rest] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ʃi:; ʃi] [di'said] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]

FAILING	TO	FIND	REST	AND	QUIET	IN	THE	COUNTRY	,	SHE	DECIDES	TO	RETURN
失败	到	寻找	休息	和	安静的	在	这	国家	,	她	决定	到	返回

[həʊm] .

HOME	.
家	.

由于在乡下无法找到休息和宁静，她决定回家。

['mɪstə(r)] . ['wɔdəl] [ə'raɪvz] [leɪt] [ænd; ənd] [faɪndz] [hɜ:(r); hə(r)] [kɑ:d] [fɪld] .

MR	.	WADDLES	ARRIVES	LATE	AND	FINDS	HER	CARD	FILLED	.
先生	.	摇摇摆摆	到达	晚的	和	发现	她	卡片	已填	.

沃德尔斯先生迟到了，发现她的卡已经满了。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜ:s] .

SHE	BECOMES	A	TRAINED	NURSE	.
她	变成	一个	受过训练	护士	.

她成为了一名训练有素的护士。

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [rʌn] .

THEY	TAKE	A	MORNING	RUN	.
他们	拿	一个	早晨	跑步	.

他们晨跑。

[mɪs] ['bæbl] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] ['peɪpə(r)] ,

MISS	BABBLES	BRINGS	A	COPY	OF	A	MORNING	PAPER	,
错过	胡言乱语	带来	一个	复制	的	一个	早晨	纸	,

巴布尔斯小姐带来了一份晨报。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['skʌrələs]

AND	EXPRESSES	HER	INDIGNATION	AND	SYMPATHY	OVER	A	SCURRILOUS
和	表达	她	愤慨	和	同情	超过	一个	卑鄙的

['ɑ:tɪk(ə)l] .

ARTICLE	.
文章	.

她对这篇诽谤文章表达了愤慨和同情。

['mi:nwaɪl] ['ʌðə(r)] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] .

MEANWHILE	OTHER	FRIENDS	ARE	CALLING	UPON	THE	EDITOR	.
同时	其他	朋友们	是	呼叫	之上	这	编辑	.

与此同时，其他朋友正在联系编辑。

[ðeɪ] [ɔ:l] [gəʊ] ['skeɪtɪŋ] .

THEY	ALL	GO	SKATING	.
他们	全部	去	溜冰	.

他们都去滑冰。

[ʃi:; ʃi] [gəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fænsi] [dres] [bɔ:l] [æz; əz] “ ['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] .

SHE	GOES	TO	THE	FANCY	DRESS	BALL	AS	“	JULIET	.
她	去	到	这	想要	裙子	球	作为	“	朱丽叶	.

她装扮成"朱丽叶"去参加化装舞会。

” [ʃi:; ʃi][ɪz] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɪʒn] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:'self] .

”	SHE	IS	DISTURBED	BY	A	VISION	WHICH	APPEARS	TO	BE	HERSELF	.
”	她	是	不安	经过	一个	想象	哪个	出现	到	是	她自己	.

“她被一个幻象所困扰，那个幻象似乎是她自己。”

[ænd; ənd][hɪə(r)] , ['wɪnɪŋ] [nju:] [frendz] [ænd; ənd] [nɒt] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] , [wi:; wi] [li:v]

AND	HERE	,	WINNING	NEW	FRIENDS	AND	NOT	LOSING	THE	OLD	ONES	,	WE	LEAVE
和	这里	,	获胜	新的	朋友们	和	不是	输	这	老的	一个	,	我们	离开

[hɜ:(r); hə(r)] .

HER	.
她	.

而在这里，我们告别了她，她赢得了新朋友，也没有失去老朋友。

[stept] [ɒn] .
STEPPED ON .
步 在 .

被踩到了。

[ðə; ði]['ekspɜ:t] : [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [wʌn] ?
The Expert : WHAT MAKES YOU THINK SHE HAS ONE ?
这 专家 : 什么 制作 你 思考 她 有 一 ?

专家：你凭什么认为她有?

[ai][kæn; kən] [hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] .
I CAN HEAR NOTHING .
我 能 听到 没有什么 .

我什么都听不见。

[ʃʊə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] .
SURE TO BE .
当然 到 是 .

肯定会。

[ʃi:; ʃi] : [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv] [ðiːz] [θi'ætrɪklz] [ə; eɪ] [sək'ses] .
She : I AM SO ANXIOUS TO HAVE THESE THEATRICALS A SUCCESS .
她 : 我 是 所以 焦虑的 到 有 这些 戏剧 一个 成功 .

她：我非常渴望这些戏剧演出能够成功。

[ɪf] [ðə; ði] ['membəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊnli] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] .
IF THE MEMBERS ARE ONLY ENTHUSIASTIC , IT WILL BE .
如果 这 成员 是 仅有的 热情的 , 它 将要 是 .

如果成员们都充满热情，那就会是这样。

[hi:; hi] : [hæv; həv][nəʊ] [fɪə(r)] .
He : HAVE NO FEAR .
他 : 有 不 害怕 .

他：不要害怕。

['evri] [mæn] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [lʌv] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [waɪf] .
EVERY MAN IN IT IS TO MAKE LOVE TO ANOTHER MAN'S WIFE .
每一个 男人 在 它 是 到 制作 爱 到 其他 男人的 妻子 .

里面的每个男人都要和另一个男人的妻子发生性关系。

[ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn] ['praɪvət] .
A WORD IN PRIVATE .
一个 单词 在 私人的 .

私下说几句话。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dʌl] [jɔ:'selvz] , [doʊnt] [hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] [tu:] [lɒŋ] .
IF YOU ARE DULL YOURSELVES , DON'T HAVE YOUR DINNER TOO LONG .
如果 你 是 乏味的 你们自己 , 不 有 你的 晚餐 也 长的 .

如果你感到无聊，就不要吃太久的饭。

[lez] [fi:'ɒnseɪz] .
LES FIANCÉS .
LES 未婚夫们 .

未婚妻们。

[ʃi:; ʃi] : [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə] ['mæri] .
She : WE ARE TOO POOR TO MARRY .
她 : 我们 是 也 贫穷的 到 结婚 .

她：我们太穷了，嫁不出去。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['mɪljən] , [bɑ:] [dʒəʊv] ! ”
“ BUT I AM WORTH A MILLION , BAH JOVE ! ”
“ 但 我 是 值得 一个 百万 , 呸 朱庇特 ! ”

“但我身价百万，呸！”

“ [truː] .
“ TRUE .
” 真的 .

“真的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [tuː] [mˈɪliənz] , [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)]
BUT IF YOU WERE WORTH TWO MILLIONS , WE WOULD BE SO MUCH BETTER
但 如果 你 是 值得 二 百万 , 我们 会 是 所以 很多 更好的
[ɒf]
OFF
离开

但如果你身价两百万，我们的情况就会好得多。

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈəʊnli] [wʌn] .
THAN THOSE WHO HAVE ONLY ONE .
比 那些 WHO 有 仅有的 一 .

比那些只有一个的人多。

” [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ˈmʌni] [kæn; kən] [bai] .
” EVERYTHING IN THE WORLD THAT MONEY CAN BUY .
” 一切 在 这 世界 那 钱 能 买 .

“世界上所有金钱能买到的东西。”

[ʃiː; ʃi] : [ai] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wɜː(r); wə(r)]
She : I SOMETIMES WONDER WHETHER ALL THOSE THINGS YOU SAID TO ME WERE
她 : 我 有时 想知道 无论 全部 那些 事物 你 说 到 我 是
[truː] .
TRUE .
真的 .

她：我有时会想，你对我说的那些话是不是真的。

“ [wɒt] [ˈdɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] ?
“ WHAT DIFFERENCE DOES IT MAKE ?
” 什么 不同之处 做 它 制作 ?

“这有什么区别呢？”

[wiː; wi] [bəuθ] [bɪˈliːvd] [ðem; ðəm] .
WE BOTH BELIEVED THEM .
我们 两个都 相信 他们 .

我们俩都相信了他们。

” [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə] [waɪvz] .
” A WARNING TO WIVES .
” 一个 警告 到 妻子们 .

给妻子们的警告。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbaundə] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ʌp] [leɪt] [wʌns] [tuː] [ˈɒf(ə)n] .
MRS . BOUNDERS KEPT HER HUSBAND UP LATE ONCE TOO OFTEN .
太太 . 跳跃者 保留 她 丈夫 向上 晚的 一次 也 经常 .

邦德斯太太经常让她的丈夫熬夜。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsænəˈteəriəm] .
HE IS NOW TAKING HIS EASE IN A SANITARIUM .
他 是 现在 采取 他的 舒适 在 一个 疗养院 .

他现在正在疗养院休养。

“ [ðeɪ] [seɪ] [mɪs] [ˈklɪŋkə(r)] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]
“ THEY SAY MISS CLINKER HAS SO MUCH MONEY SHE DOESN'T KNOW WHAT TO DO
“ 他们 说 错过 熟料 有 所以 很多 钱 她 不 知道 什么 到 做
[wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
WITH IT . ”
和 它 . ”

“据说克林克小姐钱太多了，都不知道该怎么花。”

“ ['ɪz(ə)nt][ʃi:; ʃi] ['tʃærətəbl] ? ”
“ ISN'T SHE CHARITABLE ? ”
“ 不是 她 慈善 ? ”

“她难道不是个慈善家吗？”

“ [nəʊ] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd] [ˌem 'i:] .
“ NO , SHE REFUSED ME .
“ 不 , 她 拒绝 我 .

“不，她拒绝了我。”

” [ʃi:; ʃi] : [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['ɔ:kwəd] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ðæt]
” She : YOU ARE SO AWKWARD IN YOUR LOVE - MAKING THAT
” 她 : 你 是 所以 尴尬的 在 你的 爱 - 制作 那

她：你做爱的时候真是太笨拙了.....

['sʌmtaɪmz] [ai][ˌeɪ 'em] [sə'spɪʃəs] .
SOMETIMES I AM SUSPICIOUS .
有时 我 是 可疑的 .

有时候我会多疑。

“ [ɒv; əv] [wɒt] ? ”
“ OF WHAT ? ”
“ 的 什么 ? ”

“什么？”

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [sɪn'sɪə(r)] .
“ THAT YOU MAY BE SINCERE .
“ 那 你 可能 是 真诚 .

“愿你真诚。”

” [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
” A DISPOSITION .
” 一个 处置 .

“一种性情。

[hi:; hi] :
He :
他 :

他：

[jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] ['eniwʌn] [hu:] [lʌvz]
YOU'LL HAVE TO GO A LONG WAY BEFORE YOU WILL MEET ANYONE WHO LOVES
你会 有 到 去 一个 长的 方式 前 你 将要 见面 任何人 WHO 爱
[ju:; jʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən][ai] .
YOU MORE THAN I .
你 更多的 比 我 .

你还要走很长的路才能遇到一个比我更爱你的人。

[ʃi:; ʃi] : [wel] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] .
She : WELL , I'M WILLING TO .
她 : 出色地 , 我是 愿意的 到 .

她：嗯，我愿意。

['i:stə(r)] ['mɔ:nɪŋ] .
EASTER MORNING .
复活节 早晨 .

复活节的早晨。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sə'septəb(ə)l] ['pɑ:rsənz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .
FROM THE SUSCEPTIBLE PARSON'S POINT OF VIEW .
从 这 易受影响的 牧师的 观点 的 看法 .

从易受影响的牧师的角度来看。

['lʌvz]	[ɪk'spres]	.
LOVE'S	**EXPRESS**	**.**
爱的	表达	.

爱的快车。

[ɪm'bærəsɪŋ]
EMBARRASSING
尴尬的

尴尬的

[fɔː(r); fə(r)]	['lɪt(ə)l]	['hɒpkɪnz]	,	[huː]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[ment]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
FOR	**LITTLE**	**HOPKINS**	**,**	**WHO**	**THOUGHT**	**SHE**	**MEANT**	**IT**	**FOR**	**HIM**	**.**
为了	小的	霍普金斯	,	WHO	想法	她	意思是	它	为了	他	.

送给小霍普金斯，他以为她是送给他的。

[lʌv]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['gɑːd(ə)n]	.
LOVE	**IN**	**A**	**GARDEN**	**.**
爱	在	一个	花园	.

花园里的爱情。

[ðə; ði]	[braɪdz]	[helθ]	.
THE	**BRIDE'S**	**HEALTH**	**.**
这	新娘的	健康	.

新娘的健康状况。

[ðə; ði]	[dɒg]	:	[hɪə(r)]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[biːn]	['hæŋɪŋ]	[ə'raʊnd]	[ˌjuː 'es]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	,
The	**Dog**	**:**	**HERE**	**HE**	**HAS**	**BEEN**	**HANGING**	**AROUND**	**US**	**FOR**	**A**	**MONTH**	**,**
这	狗	:	这里	他	有	到过	绞刑	大约	我们	为了	一个	月	,

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[liːv]	[tuː; tə]	-	[naɪt]	.
AND	**WE**	**LEAVE**	**TO**	**-**	**NIGHT**	**.**
和	我们	离开	到	-	夜晚	.

狗：它已经在我们身边待了一个月了，我们今晚就要离开了。

“	[əʊ]	[hiːz]	['hɒrɪd]	!
“	**OH**	**HE'S**	**HORRID**	**!**
“	哦	他是	可怕的	!

“哦，他太可怕了！”

[ai]	[kænt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[hɪm]	.	”
I	**CAN'T**	**BEAR**	**TO**	**LOOK**	**AT**	**HIM**	**.**	**”**
我	不能	熊	到	看	在	他	.	”

我简直不敢看他。

“	[bʌt; bət]	['sʌmθɪŋ]	[mait]	[biː; bi]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.	”
“	**BUT**	**SOMETHING**	**MIGHT**	**BE**	**MADE**	**OF**	**HIM**	**.**	**”**
“	但	某物	可能	是	制成	的	他	.	”

“但或许可以把他做成什么东西。”

“	[nəʊ]	,	[hiː; hi]	['lisən]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	.
“	**NO**	**,**	**HE**	**LISTENS**	**WITH**	**HIS**	**MOUTH**	**.**
“	不	,	他	听着	和	他的	嘴	.

“不，他是用嘴听的。”

”	['səʊʃ(ə)l]	[dets]	.
”	**SOCIAL**	**DEBTS**	**.**
”	社会的	债务	.

社会债务。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[gest]	[gəʊz]	—	[θæŋk]	['hev(ə)n]	!
AS	**THE**	**LAST**	**GUEST**	**GOES**	**—**	**THANK**	**HEAVEN**	**!**
作为	这	最后的	客人	去	—	感谢	天堂	!

最后一位客人离开后——谢天谢地！

[huː] [kˈeəz] ?
WHO CARES ?
WHO 关心 ?

谁在乎?

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkrɪsməs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈseɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [ɪn] [ˈɔːgəst] .
HERE IT IS CHRISTMAS , AND THEY BEGAN SAYING GOOD - BYE IN AUGUST .
这里 它 是 圣诞节 , 和 他们 开始 说 好的 - 再见 在 八月 .

圣诞节到了，而他们从八月份就开始说再见了。

[ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈlædə(r)]
THE SOCIAL LADDER
这 社会的 梯子

社会阶梯

[ðə; ði] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈlædə(r)] .
THE SOCIAL LADDER .
这 社会的 梯子 .

社会阶梯。

[ˈstʌdiz] [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
STUDIES IN EXPRESSION .
研究 在 表达 .

表达研究。

[æn; ən] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
An imitation of the lady of the house .
一个 模仿 的 这 女士 的 这 房子 .

模仿女主人。

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[stiːl] [puːlz] [ˈhaʊsˌwɔːmɪŋ] .
STEELE POOLE'S HOUSEWARMING .
斯蒂尔 普尔的 乔迁之喜 .

斯蒂尔·普尔的乔迁派对。

[ˈmɪstə(r)] . [mˈiːkɐ] [ˈdʌznt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [entəˈteɪnmənts] [æz; əz]
Mr . Meeker doesn't object so much to his wife's entertainments as
先生 . 米克 不 目的 所以 很多 到 他的 妻子的 娱乐 作为
[hiː; hi] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɛntəlmənz] [θɪŋz] .
he does to the way she uses his room for the gentlemen's things .
他 做 到 这 方式 她 用途 他的 房间 为了 这 绅士的 事物 .

米克先生与其说是反对妻子的娱乐活动，不如说是反对她把他的房间用来存放男士用品。

[hɪz; ɪz] [rɪˈvendʒ] .
HIS REVENGE .
他的 复仇 .

他的复仇。

[taɪm] : [ˈeni] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət][fɔːr] : - .
Time : Any morning at 4 : 15 .
时间 : 任何 早晨 在 4 : - .

时间：任何一天的早上 4:15。

[ˈmɪstə(r)] . [mˈiːkɐ] ,
Mr . Meeker ,
先生 . 米克 ,

米克先生，

['hævɪŋ] [biːn] [kept] [ʌp] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [ænd; ənd] [ri'bjuːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

having	been	kept	up	late	for	the	last	twenty	years	and	rebuked	for	his
拥有	到过	保留	向上	晚的	为了	这	最后的	二十	年	和	责备	为了	他的

[læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

lack	of	interest	,
缺少	的	兴趣	,

过去二十年来，他经常被吵醒到很晚，并因缺乏兴趣而受到责备。

[dɪ'veləps] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'θjuːziæzəm] .

develops	a	sudden	enthusiasm	.
发展	一个	突然	热情	.

突然燃起了热情。

['mɪsɪz] . [m'iːkɐ] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [naʊ] [duː; də][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] .

Mrs	.	Meeker	and	the	girls	now	do	the	waiting	.
太太	.	米克	和	这	女孩们	现在	做	这	等待	.

现在轮到米克太太和女孩们等待了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

THE	STORY	OF	HIS	LIFE	.
这	故事	的	他的	生活	.

他的人生故事。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

STUDIES	IN	EXPRESSION	.
研究	在	表达	.

表达研究。

[æt; ət][ə; eɪ][drə'mætɪk]['eɪdʒənsi] .

At	a	dramatic	agency	.
在	一个	戏剧性	机构	.

在一家戏剧经纪公司。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .

THE	TROUBLES	OF	THE	RICH	.
这	麻烦	的	这	富有的	.

富人的烦恼。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt] , ['sevrəl] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][send][ðeə(r)] [rɪ'grets] .

At	the	last	moment	,	several	who	were	invited	send	their	regrets	.
在	这	最后的	片刻	,	一些	WHO	是	受邀	发送	他们的	遗憾	.

在最后一刻，几位受邀者发来了婉拒的通知。

[ðə; ði] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

THE	MAIN	OBJECT	.
这	主要的	目的	.

主要目标。

[hiː; hi] : [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai] [dʒɔɪnd] [ə'nʌðə(r)] [klʌb] ?

He	:	WOULD	YOU	MIND	IF	I	JOINED	ANOTHER	CLUB	?
他	:	会	你	头脑	如果	我	加入	其他	俱乐部	?

他：请问我可以加入另一个俱乐部吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] , [dɪə(r)] !

“	OH	,	NO	,	DEAR	!
“	哦	,	不	,	亲爱的	!

“哦，不，亲爱的!

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ['eni] [mɔː(r)] ?

WILL	IT	KEEP	YOU	AWAY	FROM	HOME	ANY	MORE	?
将要	它	保持	你	离开	从	家	任何	更多的	?

它会让你更远离家乡吗?

" [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['debjutɑ:nt] .
" THE SONG OF THE DEBUTANTE .
" 这 歌曲 的 这 初次登台 .

《名媛之歌》

" ['mʌðə(r)] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'i:] [naʊ] .
" Mother , dear Mother , come home with me now .
" 母亲 , 亲爱的 母亲 , 来 家 和 我 现在 .

"妈妈，亲爱的妈妈，现在跟我回家吧。"

" [ðə; ði][eə'res; 'eərəs] .
" THE HEIRESS .
" 这 女继承人 .

"女继承人。"

[ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [tɔ:k] , [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [sɪŋ] ,
She cannot talk , she cannot sing ,
她 不能 讲话 , 她 不能 唱歌 ,

她不会说话，也不会唱歌。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [ə; eɪ] [fraɪt] ; [bʌt; bət][fəʊks][ə'vɜ:(r)]
She looks a fright ; but folks aver
她 看起来 一个 惊吓 ; 但 各位 断言

她看起来很吓人；但人们却说

[ten] [m'ɪliənz] [hæv; həv] [bi:n] [set] [ə'pɑ:t]
Ten millions have been set apart
十 百万 有 到过 放 除

已拨出一千万块钱。

[tu:; tə] [tɔ:k] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
To talk and sing and look for her .
到 讲话 和 唱歌 和 看 为了 她 .

和她说话、唱歌、寻找她。

['mɪstə(r)] . [grʌbz] [wɔ:ks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['əʊnli]
Mr . Grubbs walks in his sleep and appears for the first and only
先生 . 格拉布斯 散步 在 他的 睡觉 和 出现 为了 这 第一的 和 仅有的
[taɪm][æt; ət][æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
time at an entertainment in his own house .
时间 在 一个 娱乐 在 他的 自己的 房子 .

格拉布斯先生梦游行走，并且第一次也是唯一一次出现在他自己家里的娱乐活动上。

[waɪ] [nɒt]
WHY NOT
为什么 不是

为什么不呢?

[hæv; həv] [pleɪt] [glɑ:s] [frʌnts] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒprə] ['bɒksɪz] ?
have plate glass fronts to the opera boxes ?
有 盘子 玻璃 前线 到 这 歌剧 盒子 ?

歌剧包厢正面是平板玻璃吗?

[ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [kʊd; kəd] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] , [bʌt; bət][nɒt] [hɜ:d] .
The occupants could still be seen , but not heard .
这 居住者 可以 仍然 是 已见 , 但 不是 听到 .

还能看到屋内的人，但听不到他们的声音。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .
THE NEXT MORNING .
这 下一个 早晨 .

第二天早上。

['mɪsɪz] . - - [meɪd] [riːdz] : “ [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . - [dɛd] ,

Mrs	.	Innittor	Dedd's	maid	reads	:	“	Among	those	present	was	Mrs	.	Innittor	Dedd	,
太太	.	-	-	女佣	阅读	:	“	之中	那些	展示	曾是	太太	.	-	dedd	,

伊尼托·德德太太的女仆念道：“在场的人中有伊尼托·德德太太，

[huːz] ['lʌvli] [feɪs] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['fɪgə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ə; eɪ][tiˈɑːrə][ɒv; əv]['daɪəməndz]

whose	lovely	face	and	splendid	figure	were	enhanced	by	a	tiara	of	diamonds
谁	迷人的	脸	和	灿烂	数字	是	增强型	经过	一个	头饰	的	钻石

[ænd; ənd] [θriː] [rəʊps][ɒv; əv] [pɜːlz] .

and	three	ropes	of	pearls	.
和	三	绳索	的	珍珠	.

她美丽的容颜和曼妙的身材，在钻石冠冕和三串珍珠项链的衬托下，更显光彩照人。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] ['ruːbiz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['riːgl] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði]

She	wore	her	famous	rubies	and	was	even	more	regal	than	at	the
她	穿着	她	著名的	红宝石	和	曾是	甚至	更多的	尊贵	比	在	这

- [bɔːl][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] ,

Bullyon's	ball	the	night	before	,
-	球	这	夜晚	前	,

她佩戴着她那对著名的红宝石首饰，比前一天晚上在布利昂舞会上更加雍容华贵。

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

”	etc	.	,	etc	.
”	ETC	.	,	ETC	.

等等等等

[ədˈvaɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['həʊstəs] .

ADVICE	TO	A	HOSTESS	.
建议	到	一个	女主人	.

给女主人的建议。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ment(ə)l][grɑːsp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gests] .

Keep	your	entertainment	within	the	mental	grasp	of	your	guests	.
保持	你的	娱乐	之内	这	精神的	抓牢	的	你的	客人	.

让你的娱乐活动保持在客人能够理解的范围内。

['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][eə(r)] .

LIGHTER	THAN	AIR	.
打火机	比	空气	.

比空气轻。

['mɒd(ə)n] [sə'lebrətiz] .

MODERN	CELEBRITIES	.
现代的	名人	.

现代名人。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ʌnk'ɪst]

An	interesting	discussion	between	the	author	of	“	The	Barenness	of	Unkissed
一个	有趣的	讨论	之间	这	作者	的	“	这	-	的	未接吻

['kɪsɪz] ” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dræmətɪst] .

Kisses	”	and	a	famous	dramatist	.
吻	”	和	一个	著名的	剧作家	.

《未吻之吻的荒芜》的作者与一位著名剧作家展开了一场有趣的讨论。

['weɪstɪd] ['enədʒi] .

WASTED	ENERGY	.
浪费	活力	.

能源浪费。

[prəˈfesə(r)] [bʌŋ] : [ə; eɪ] ['bjuːti] ?

Professor	Bung	:	A	beauty	?
教授	塞子	:	一个	美丽	?

邦教授：美女？

[wel] ， [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
Well , **perhaps** **she** **is** .
出色地， 也许 她 是 .

或许真是如此。

['mɪstə(r)] . ['rætl] : [waɪ] , [mæn] , ['hævnt] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] ?
Mr . **Rattles** : **Why** , **man** , **haven't** **you** **noticed** **the** **divine** **way** **she** **smiles** ?
先生 . 嘎嘎作响 : 为什么， 男人 ， 还没有 你 注意到 这 神圣的 方式 她 微笑 ?

拉特尔斯先生：伙计，你难道没注意到她那迷人的笑容吗?

“ [əʊ] , [aɪm][nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [ʌnəb'zɜːv(ə)nt] .
“ **Oh** , **I'm** **not** **altogether** **unobservant** .
“ 哦 ， 我是 不是 共 眛 .

“哦，我并非完全不细心。”

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɪk'spendɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [smaɪlz]
I **have** **made** **a** **calculation** , **in** **fact** , **that** **the** **energy** **expended** **on** **her** **smiles**
我 有 制成 一个 计算 ， 在 事实 ， 那 这 活力 已支出 在 她 微笑
，
，
，

事实上，我已经计算过，她微笑所消耗的能量，

[ɪf] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ə'plaɪd] , [wʊd] [rʌn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
if **scientifically** **applied** , **would** **run** **an** **automobile** .
如果 科学地 应用 ， 会 跑步 一个 汽车 .

如果科学地应用，就能驱动汽车。

” [ʃiː; ʃi] : [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lʌv] .
” **She** : **You** **don't** **know** **what** **it** **is** **to** **love** .
” 她 : 你 不 知道 什么 它 是 到 爱 .

她：你根本不懂什么是爱。

“ [aɪ][doʊnt] , [eɪ] ? ['hævnt] [aɪ] [biːn] [tuː; tə] ['evri] [pleɪ] ,
“ **I** **don't** , **eh** ? **Haven't** **I** **been** **to** **every** **play** ,
“ 我 不 ， 嗯 ? 还没有 我 到过 到 每一个 玩 ，

“我没有，是吗？难道我不是每场戏都去看了吗？”

[riːd] ['evri] ['pɒpjələ(r)]['nɒv(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɑːst][sɪks] [mʌnθs] , [gɒt]['ɪntuː] [det] ['həʊpləsli] ,
read **every** **popular** **novel** **in** **the** **last** **six** **months** , **got** **into** **debt** **hopelessly** ,
读 每一个 受欢迎的 小说 在 这 最后的 六 几个月 ， 得到 进入 债务 绝望地 ，

过去六个月里读完了所有畅销小说，结果负债累累。

[hæd; həd][maɪ] [ə'pendɪks] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ?
had **my** **appendix** **removed** , **and** **all** **for** **your** **sake** ?
有 我的 附录 已移除 ， 和 全部 为了 你的 清酒 ?

我做了阑尾切除手术，这一切都是为了你吗?

” ['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” **STUDIES** **IN** **EXPRESSION** .
” 研究 在 表达 .

“表达研究。”

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] .
Showing **that** **a** **man** **may** **be** **a** **hero** **in** **his** **own** **house** .
显示 那 一个 男人 可能 是 一个 英雄 在 他的 自己的 房子 .

这表明，一个人在自己家中也可以成为英雄。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mɜːˌmeɪdz] .
OF **COURSE** **THERE** **ARE** **MERMAIDS** .
的 课程 那里 是 美人鱼 .

当然有美人鱼。

['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [si:] .
PLENTY OF GOOD FISH IN THE SEA .
很多 的 好的 鱼 在 这 海 .

海里有很多好鱼。

['pærəˌsaɪt] .
PARASITES .
寄生虫 .

寄生虫。

['bɑ:skɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['sʌnʃaɪn] .
Basking in the golden sunshine .
晒太阳 在 这 金的 阳光 .

沐浴在金色的阳光下。

[hɪz; ɪz] ['krɪsməs] [gɪft] .
HIS CHRISTMAS GIFT .
他的 圣诞节 礼物 .

他的圣诞礼物。

[ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] .
A SUGGESTION .
一个 建议 .

一个建议。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪl] - [ə'sɔ:tɪd] [peəz] .
For ill - assorted pairs .
为了 患病的 - 各种各样的 对 .

适用于不合适的配对。

[ðə; ði] [ɪn'θju:ziæst] [hu:] [in'sist] [ə'pɒn] ['ʃəʊɪŋ] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .
THE ENTHUSIAST WHO INSISTS UPON SHOWING YOU HIS ESTATE .
这 爱好者 WHO 坚持 之上 显示 你 他的 财产 .

这位热情洋溢的人坚持要带你参观他的庄园。

[ə; eɪ] ['krʊkɪd] [teɪl] .
A CROOKED TALE .
一个 歪 故事 .

一个歪曲的故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] ,
There was a crooked man ,
那里 曾是 一个 歪 男人 ,

有一个奸诈的人，

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [di:l] ,
Who made a crooked deal ,
WHO 制成 一个 歪 交易 ,

谁做了不正当的交易?

[ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['fɔ:tʃu:n]
And got a crooked fortune
和 得到 一个 歪 财富

然后发了一笔不义之财

[baɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['krʊkɪd] [sti:l] ;
By a very crooked steal ;
经过 一个 非常 歪 偷 ;

通过极其不正当的手段窃取;

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [waɪf] ,
He had a crooked wife ,
他 有 一个 歪 妻子 ,

他有个奸诈的妻子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['krʊkɪd] [neɪm] ,
With **a** **very** **crooked** **name** **,**
和 一个 非常 歪 姓名 ,

名字非常古怪，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'pɑ:t]
And **now** **they** **live** **apart**
和 现在 他们 居住 除

现在他们分居了。

[ɪn] ['veri] ['krʊkɪd] [feɪm] .
In **very** **crooked** **fame** **.**
在 非常 歪 名声 .

以非常不正当的手段成名。

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['klɜ:dʒɪmən] .
THE **AMBITIOUS** **MOTHER** **AND** **THE** **OBLIGING** **CLERGYMAN** **.**
这 雄心勃勃 母亲 和 这 乐于助人 牧师 .

雄心勃勃的母亲和尽职尽责的牧师。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
STUDIES **IN** **EXPRESSION** **.**
研究 在 表达 .

表达研究。

[waɪl] [ə; eɪ] ['spæniʃ] - [ə'merɪkən] ['hɪərəʊ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] .
While **a** **Spanish** **-** **American** **hero** **describes** **the** **horrors** **of** **war** **.**
尽管 一个 西班牙语 - 美国人 英雄 描述 这 恐怖 的 战争 .

一位西班牙裔美国英雄描述了战争的恐怖。

['frəʊz(ə)n] .
FROZEN **.**
冷冻 .

冷冻。

[hi:; hi] : [ju:; jʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] ['pju:p(ə)l] [ænd; ənd] [lɜ:n] [tu:; tə] [lʌv] [ˌem 'i:] .
He **:** **You** **promised** **to** **be** **my** **pupil** **and** **learn** **to** **love** **me** **.**
他 : 你 承诺 到 是 我的 瞳孔 和 学习 到 爱 我 .

他：你答应过要做我的学生，学会爱我。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] ['ɪz(ə)nt] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] .
“ **But** **it** **makes** **such** **a** **difference** **when** **your** **heart** **isn't** **in** **your** **work** **.**
“ 但 它 制作 这样的 一个 不同之处 什么时候 你的 心 不是 在 你的 工作 .

“但是，如果你对工作没有全心投入，那就会有很大的不同。”

” [weə(r)] ['ɪgnərəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” **WHERE** **IGNORANCE** **,** **ETC** **.**
” 在哪里 无知 , ETC .

“无知等因素导致……”

“ [weə(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [trɪp] ? ”
“ **Where** **do** **you** **go** **on** **your** **wedding** **trip** **?** **”**
“ 在哪里 做 你 去 在 你的 婚礼 旅行 ? ”

“你们打算去哪里度蜜月？”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪv] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] .
“ **That's** **what** **I've** **been** **wondering** **.**
“ 那就是 什么 我已经 到过 好奇 .

“我一直在想这个问题。”

” [ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] .
” **THE** **MERRY** **-** **GO** **-** **ROUND** **.**
” 这 欢乐 - 去 - 圆形的 .

“旋转木马。”

['mɪsɪz] . - [praɪdz] [hɜː'self] [ɒn] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [sə'lebrəti] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

Mrs	.	Katcham	prides	herself	on	always	having	the	latest	celebrity	at	her	house	.
太太	.	-	骄傲	她自己	在	总是	拥有	这	最新的	名人	在	她	房子	.

卡查姆夫人以家中总能请到最新名人而自豪。

[tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [ðæn; ðən] “ ['gaʊdʒə] .

To	-	night	it	is	no	less	a	personage	than	“	Gouger	.
到	-	夜晚	它	是	不	较少的	一个	人士	比	“	挖渣滓	.

今晚登场的人物正是“古格”。

” ['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

”	STUDIES	IN	EXPRESSION	.
”	研究	在	表达	.

“表达研究。”

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz][taɪ] [fɪkst] .

While	Uncle	Joe	has	his	tie	fixed	.
尽管	叔叔	乔	有	他的	领带	固定的	.

乔叔叔正在整理领带。

['stʌdi] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

STUDY	IN	EXPRESSION	.
学习	在	表达	.

表达研究。

[waɪl] [ðə; ði]['həʊstəs] ['wɪspərz] [tuː; tə][dʒəunz] , “ [rɪ'membə(r)] , [naʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ɒn]

While	the	hostess	whispers	to	Jones	,	“	Remember	,	now	,	we	are	counting	on
尽管	这	女主人	低语	到	琼斯	,	“	记住	,	现在	,	我们	是	计数	在

[juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lɑːf] .

you	to	make	us	laugh	.
你	到	制作	我们	笑	.

女主人悄悄对琼斯说：“记住，现在我们指望你逗我们笑。”

” [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [æn; ən] [æθ'letɪk] [gɜːl] .

”	ONE	OF	THE	DISADVANTAGES	OF	BEING	IN	LOVE	WITH	AN	ATHLETIC	GIRL	.
”	一	的	这	缺点	的	存在	在	爱	和	一个	运动	女孩	.

爱上运动型女孩的缺点之一。

['pɪlzbri] [dʌz] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

Pillsbury	does	not	care	for	society	,	but	his	wife	will	not	go	without	him	.
皮尔斯伯里	做	不是	关心	为了	社会	,	但	他的	妻子	将要	不是	去	没有	他	.

皮尔斯伯里不在乎社交，但他的妻子不会离开他。

[waɪ] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['dɪd(ə)nt]

WHY	SOME	CHILDREN	DIDN'T
为什么	一些	孩子们	没有

为什么有些孩子没有

[get] [ðeə(r)] ['prez(ə)nts] .

GET	THEIR	PRESENTS	.
得到	他们的	礼物	.

把他们的礼物拿来。

[ə'læs] !

ALAS	!
唉	!

唉！

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfiːɑːn'seɪ] .

THE	VOICE	OF	HIS	FIANCÉE	.
这	嗓音	的	他的	未婚妻	.

他未婚妻的声音。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
STUDIES IN EXPRESSION .
研究 在 表达 .

表达研究。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [su:'bret] .
The author and the soubrette .
这 作者 和 这 女仆 .

作者和女仆。

[ðə; ði] [hɑ:f] ['ɔ:f(ə)n] .
THE HALF ORPHAN .
这 一半 孤儿 .

半个孤儿。

“ ['mæmə; mə'mɑ:] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”
“ Mamma will be down in a minute . ”
“ 妈妈 将要 是 向下 在 一个 分钟 . ”

“妈妈马上就下来。”

“ [ʌn'lʌki] [æt; ət] [kɑ:dz] , ['lʌki] [ɪn] [lʌv] .
“ UNLUCKY AT CARDS , LUCKY IN LOVE .
“ 倒霉 在 牌 , 幸运的 在 爱 .

“牌运不佳，但爱情运亨通。”

” [wen] [ə; eɪ] [mænz] [ɪn] [lʌv] .
” WHEN A MAN'S IN LOVE .
” 什么时候 一个 男人的 在 爱 .

“当一个男人恋爱时。”

[ðə; ði] [wi:kə] [seks] . — [ai] .
THE WEAKER SEX . — I .
这 较弱 性别 . — 我 .

弱势性别——一、

[ðə; ði][fɜ:st] ['drɔ:ɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] [gɪvz] [ə; eɪ] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The first drawing of this series gives a necessarily imperfect portrait of the
这 第一的 绘画 的 这 系列 给予 一个 一定 不完善 肖像 的 这
['hɪərəʊ] ,
hero ,
英雄 ,

该系列的第一幅画作描绘了英雄不可避免地存在缺陷的肖像。

[sɪns] [hi:; hi][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒn] [tu:] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
since he is discovered in the act of carrying on two conversations at a time .
自从 他 是 发现 在 这 行为 的 携带 在 二 对话 在 一个 时间 .

因为他被发现同时进行两场对话。

[ðə; ði] [wi:kə] [seks] . — [ˌaɪ 'aɪ] .
THE WEAKER SEX . — II .
这 较弱 性别 . — 二 .

弱势性别——二、

[ðə; ði]['sekənd] ['drɔ:ɪŋ] [gɪvz] [ˌju: 'es][nəʊ]['betə(r)] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] .
The second drawing gives us no better portrait of the hero than the first .
这 第二 绘画 给予 我们 不 更好的 肖像 的 这 英雄 比 这 第一的 .

第二幅画作对英雄的刻画并不比第一幅好。

[wi:; wi] [meɪ] [kən'dʒektʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['bætʃələ(r)] ,
We may conjecture , however , that , being a bachelor ,
我们 可能 推测 , 然而 , 那 , 存在 一个 学士 ,

然而，我们可以推测，作为一名单身汉，

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [diˈpikt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈdrɔːɪŋ] [hæz; həz] [ɪmˈpeəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [sliːp] .

the	experience	depicted	in	the	first	drawing	has	impaired	the	young	man's	sleep	.
这	经验	描绘	在	这	第一的	绘画	有	受损	这	年轻的	男人的	睡觉	.

第一幅画中所描绘的经历影响了这位年轻人的睡眠。

[hiː; hi] [ˈprɒbəbli] [ɪˈmædʒɪnz][hɪmˈself][ðə; ði][ˈleɪtɪst][ˈvɪktɪm][ɒv; əv][sʌm; səm][feə(r)][ˌentəˈmɒlədʒɪst] .

He	probably	imagines	himself	the	latest	victim	of	some	fair	entomologist	.
他	大概	想象	他自己	这	最新的	受害者	的	一些	公平的	昆虫学家	.

他可能把自己想象成某个公正的昆虫学家的最新受害者。

[ðə; ði] [wiːkə] [seks] . — [θriː] .

THE	WEAKER	SEX	.	—	III	.
这	较弱	性别	.	—	三、	.

弱势性别——第三部分

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪəriːz][wiː; wi][get][ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] .

In	the	third	drawing	of	this	series	we	get	a	portrait	of	the	hero	.
在	这	第三	绘画	的	这	系列	我们	得到	一个	肖像	的	这	英雄	.

在本系列的第三幅画中，我们看到了英雄的肖像。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈstresɪŋ] [dɪˈlemə] .

But	he	is	again	in	a	distressing	dilemma	.
但	他	是	再次	在	一个	令人痛心	困境	.

但他再次陷入了令人苦恼的困境。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ədˈvaɪzd][baɪ][hɪz; ɪz] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ɔːl] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

Just	as	he	is	advised	by	his	physician	to	avoid	all	excitement	,
只是	作为	他	是	建议	经过	他的	医生	到	避免	全部	激动	,

正如他的医生建议他避免一切激动情绪一样，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈentəz] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪˈveləps] [ˈfɜːðə(r)] [əˈlɑːmɪŋ] [ˈsɪmptəmz] ,

a	young	person	enters	and	he	develops	further	alarming	symptoms	,
一个	年轻的	人	进入	和	他	发展	更远	令人担忧	症状	,

一名年轻人入院后，出现了更令人担忧的症状。

[ˌweərəˈpɒn] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [siːn] [ɪz] [prɪˈskraɪbd] .

whereupon	an	immediate	change	of	scene	is	prescribed	.
于是	一个	即时	改变	的	场景	是	规定	.

因此，必须立即更换场景。

[ðə; ði] [wiːkə] [seks] . — [ˌaɪ ˈviː] .

THE	WEAKER	SEX	.	—	IV	.
这	较弱	性别	.	—	第四	.

弱势性别——第四部分

[ɪn] [pəˈsjuːəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ədˈvaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪˈzɪʃən] ,

In	pursuance	of	the	advice	of	his	physicians	,
在	追究	的	这	建议	的	他的	医生	,

遵照医生的建议，

[ˈaʊə(r)][ˈhɪərəʊ][stɑːrts][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][rest] ,

our	hero	starts	on	his	journey	in	search	of	rest	,
我们的	英雄	开始	在	他的	旅行	在	搜索	的	休息	,

我们的主人公踏上了寻找安息的旅程，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊtset][faindz][hɪmˈself] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][əˈnʌðə(r)] [dɪˈstresɪŋ] [ˈsɜːkəmstəns]

but	at	the	very	outset	finds	himself	confronted	by	another	distressing	circumstance
但	在	这	非常	开端	发现	他自己	面对	经过	其他	令人痛心	环境

:
:
:

但一开始，他就发现自己面临着另一种令人沮丧的情况：

[hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][kɑː(r)][ɪz][nekst][tuː; tə] [mɪs] - ,

his	seat	in	the	parlor	car	is	next	to	Miss	Peachem	,
他的	座位	在	这	客厅	车	是	下一个	到	错过	-	,

他在车厢里的座位就在皮切姆小姐旁边。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðə; ði][məʊst][prə'faʊnd] [rɪ'gɑːd] .

for	whom	he	has	always	had	the	most	profound	regard	.
为了	谁	他	有	总是	有	这	最多	深刻的	看待	.

他一直对这个人怀有最深切的敬意。

[ðə; ði] [wiːkə] [seks] . — [viː] .

THE	WEAKER	SEX	.	—	V	.
这	较弱	性别	.	—	V	.

弱势性别——第五部分

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] ,

Arriving	at	his	journey's	end	,
抵达	在	他的	旅程	结尾	,

到达旅程终点时，

[hiː; hi] [miːts] [æn; ən][əʊld] [frend] [huː] [in'sist][ɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [həʊm][ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm]

he	meets	an	old	friend	who	insists	on	taking	him	home	and	introducing	him
他	满足	一个	老的	朋友	WHO	坚持	在	采取	他	家	和	介绍	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dˈɔːtəz] .

to	his	daughters	.
到	他的	女儿们	.

他遇到了一位老朋友，这位朋友坚持要带他回家，并把他介绍给自己的女儿们。

[ðə; ði] [wiːkə] [seks] . — ['sɪksθ] .

THE	WEAKER	SEX	.	—	VI	.
这	较弱	性别	.	—	六年级	.

弱势性别——第六章

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][veɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][rest][ænd; ənd]['kwaɪət] ,

After	a	vain	search	for	rest	and	quiet	,
后	一个	徒劳	搜索	为了	休息	和	安静的	,

在徒劳地寻找休息和安静之后，

[hiː; hi][fɔːls]['ɪntuː][ə; eɪ][məʊst]['sensətɪv] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['sʌfə] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

he	falls	into	a	most	sensitive	condition	and	suffers	from	the	cold	.
他	瀑布	进入	一个	最多	敏感的	状况	和	遭受	从	这	寒冷的	.

他身体变得非常敏感，容易着凉。

[ðə; ði] [wiːkə] [seks] . — [sevn] .

THE	WEAKER	SEX	.	—	VII	.
这	较弱	性别	.	—	七	.

弱势性别——第七章

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] [brɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɒn][ðə; ði]

He	takes	a	hand	at	bridge	and	has	difficulty	in	keeping	his	mind	on	the
他	需要	一个	手	在	桥	和	有	困难	在	保持	他的	头脑	在	这

[geɪm] ,

game	,
游戏	,

他玩桥牌时很难集中注意力。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [trʌmps] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [trɪks] .

with	the	result	that	he	repeatedly	trumps	his	partner's	tricks	.
和	这	结果	那	他	反复	特朗普	他的	合伙人的	技巧	.

结果，他屡次赢过搭档的牌技。

[ðə; ði] [wiːkə] [seks] . — [eɪtθ] .
THE **WEAKER** **SEX** **.** **—** **VIII** **.**
这 较弱 性别 . — 八 .

弱势性别——第八章

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] , [bʌt; bət] [faindz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði]
He **goes** **to** **the** **play** **,** **but** **finds** **it** **impossible** **to** **become** **interested** **in** **the**
他 去 到 这 玩 , 但 发现 它 不可能的 到 变得 感兴趣的 在 这
[piːs] .
piece **.**
片 .

他去看戏，但却发现自己对这部剧提不起兴趣。

[ðə; ði] [wiːkə] [seks] . — [ɪks] .
THE **WEAKER** **SEX** **.** **—** **IX** **.**
这 较弱 性别 . — 第九章 .

弱势性别——第九章

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['luːzɪz] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [fʊt] - [bɔːl] .
He **suddenly** **loses** **all** **interest** **in** **foot** **-** **ball** **.**
他 突然 失败 全部 兴趣 在 脚 - 球 .

他突然对足球失去了所有兴趣。

[ðə; ði] [wiːkə] [seks] . — [eks] .
THE **WEAKER** **SEX** **.** **—** **X** **.**
这 较弱 性别 . — X .

弱势性别——X.

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] ,
Having **determined** **to** **settle** **down** **,**
拥有 决定 到 定居 向下 ,

既然已经决定安定下来，

[wiː; wi] [liːv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ə'pɒn] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fekʃn] .
we **leave** **him** **in** **the** **act** **of** **deciding** **upon** **an** **object** **for** **affection** **.**
我们 离开 他 在 这 行为 的 决定 之上 一个 目的 为了 感情 .

我们看到他正在决定爱慕的对象。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [prɪ'fɜː(r)] [dɒgz] .
SOME **WOMEN** **PREFER** **DOGS** **.**
一些 女性 更喜欢 狗 .

有些女性更喜欢狗。

['ɑːftə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .
AFTER **FIFTEEN** **YEARS** **.**
后 十五 年 .

十五年后。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [hɪm] [hiː; hi] [vau] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['mæri] .
When **she** **refused** **him** **he** **vowed** **he** **would** **never** **marry** **.**
什么时候 她 拒绝 他 他 发誓 他 会 绝不 结婚 .

当她拒绝他时，他发誓永不结婚。

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [pʊʃ] .
THE **SOCIAL** **PUSH** **.**
这 社会的 推 .

社会推动力。

['ɔːlməʊst] [ɪn] .
Almost **in** **.**
几乎 在 .

快到了。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['mɜːdʒə(r)] [hɒg] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [mʌtʃ] - ['niːdɪd] [rest] [æt; ət][hɪz; ɪz]

MR	.	A	.	MERGER	HOGG	IS	TAKING	A	FEW	DAYS	'	MUCH	-	NEEDED	REST	AT	HIS
先生	.	一个	.	合并	霍格	是	采取	一个	很少	天	-	很多	-	需要	休息	在	他的

['kʌntri] [həʊm] .

COUNTRY	HOME	.
国家	家	.

A·默格·霍格先生正在乡间别墅享受几天急需的休息。

[ðə; ði]['dʒʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] — [wʌn] [ðæt] [mait] ['tempə(r)] ['dʒʌstɪs] [wɪð] ['mɜːsi] .

THE	JURY	OF	THE	FUTURE	—	ONE	THAT	MIGHT	TEMPER	JUSTICE	WITH	MERCY	.
这	陪审团	的	这	未来	—	一	那	可能	脾气	正义	和	怜悯	.

未来的陪审团——一个或许能在伸张正义的同时兼顾仁慈的陪审团。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

STUDIES	IN	EXPRESSION	.
研究	在	表达	.

表达研究。

[wen] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][d'ʒʊərəz] .

When	women	are	jurors	.
什么时候	女性	是	陪审员	.

当女性担任陪审员时。

[mɪs] ['bɒstən] : “ [ɑː] [jes] : [jɔː(r); jə(r)]['vɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] .

Miss	Boston	:	“	Ah	yes	:	your	verses	are	charming	.
错过	波士顿	:	“	啊	是的	:	你的	诗句	是	迷人	.

波士顿小姐：“啊，是的：你的诗句很迷人。”

[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ?

And	have	you	never	written	a	novel	?
和	有	你	绝不	书面	一个	小说	?

你从来没写过小说吗?

” [mɪs] [njuː] [jɔːk] : “ [nəʊ] : [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][dɪd][maɪ]['mʌðə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][let][ˌem 'iː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Miss	New	York	:	“	No	:	for	if	I	did	my	mother	would	never	let	me	read	it	.
”	错过	新的	约克	:	“	不	:	为了	如果	我	做过	我的	母亲	会	绝不	让	我	读	它	.

纽约小姐：“不，因为如果我读了，我妈妈肯定不会让我读的。”

” ['æktrəs] : “ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][maɪ]['daɪəməndz] ['biːɪŋ] ['stəʊlən] . ”

”	Actress	:	“	I	want	you	to	mention	the	fact	of	my	diamonds	being	stolen	.	”
”	演员	:	“	我	想	你	到	提到	这	事实	的	我的	钻石	存在	被盗	.	”

女演员：“我希望你提到我的钻石被盗这件事。”

“ [wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? ”

“	When	did	it	happen	?	”
“	什么时候	做过	它	发生	?	”

“什么时候发生的? ”

“ [nekst] [wiːk] .

“	Next	week	.
“	下一个	星期	.

“下周。

” ['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

”	STUDIES	IN	EXPRESSION	.
”	研究	在	表达	.

“表达研究。”

[wen] [ə; eɪ] ['debjutɑ:nt] [mi:ts] [ðə; ði]['elɪdʒəb(ə)l] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz]
When **a** **debutante** **meets** **the** **eligible** **young** **men** **of** **her** **mother's**
什么时候 一个 初次登台 满足 这 有资格的 年轻的 男人 的 她 母亲的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance **.**
熟人 .

当一位初入社交界的年轻女子遇到她母亲熟人中的适龄年轻男子时。

[sɪks][ə; eɪ] . [em] .
SIX **A** **.** **M** **.**
六 一个 . M .

早上六点

[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][ə'wəʊk] .
Just **before** **he** **awoke** **.**
只是 前 他 醒来 .

就在他醒来之前。

“ [bəuθ] [ðəʊz] [lɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [wɪtʃ] [tu:; tə][ək'sept] .
“ **Both** **those** **lords** **are** **after** **her** **,** **and** **she** **doesn't** **know** **which** **to** **accept** **.**
“ 两个都 那些 领主们 是 后 她 , 和 她 不 知道 哪个 到 接受 .
”
”
”

“这两位贵族都追求她，她不知道该接受谁。”

“ ['ɪz(ə)nt][wʌn][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ? ”
“ **Isn't** **one** **as** **good** **as** **the** **other** **?** **”**
“ 不是 一 作为 好的 作为 这 其他 ? ”

“难道它们不都一样好吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kænt] [tel] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:pə] .
“ **Yes** **,** **but** **she** **can't** **tell** **in** **advance** **which** **is** **the** **cheaper** **.**
“ 是的 , 但 她 不能 告诉 在 进步 哪个 是 这 更便宜 .

“是的，但她无法提前知道哪个更便宜。”

” [hɪz; ɪz] [dɑ:ns] .
” **HIS** **DANCE** **.**
” 他的 舞蹈 .

“他的舞蹈。”

[ʃi:; ʃi] : “ [ai] [nəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [lʌv] [bɪ'fɔ:(r)][tu:; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][gɜ:l] . ”
She **:** **“** **I** **know** **that** **you** **must** **have** **made** **love** **before** **to** **some** **other** **girl** **.** **”**
她 : “ 我 知道 那 你 必须 有 制成 爱 前 到 一些 其他 女孩 . ”

她：“我知道你以前肯定跟别的女孩发生过性关系。”

“ [bʌt; bət][ai][hæd; həd][ju:; jʊ][ɪn][maɪnd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
“ **But** **I** **had** **you** **in** **mind** **all** **the** **time** **.**
“ 但 我 有 你 在 头脑 全部 这 时间 .

但我一直都想着你。

” [ə; eɪ] ['hæpi] ['fæk(ə)lti] .
” **A** **HAPPY** **FACULTY** **.**
” 一个 快乐的 学院 .

“快乐的教职工。”

[jʌŋ] ([tu:; tə] ['həʊstəs]) : “ [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋ] .
Young **Tutter** **(** **to** **Hostess** **)** **:** **“** **I** **have** **had** **a** **very** **pleasant** **evening** **.**
年轻的 结巴 (到 女主人) : “ 我 有 有 一个 非常 令人愉快的 晚上 .

小塔特（对女主人说）：“我度过了一个非常愉快的夜晚。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] , [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] .

But	then	I	always	manage	to	enjoy	myself	,	no	matter	where	I	am	.
但	然后	我	总是	管理	到	享受	我	,	不	事情	在哪里	我	是	.

但无论身处何地，我总能找到让自己开心的方法。

〞 ['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

〞	STUDIES	IN	EXPRESSION	.
〞	研究	在	表达	.

〝表达研究。〞

[waɪl] [æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] ['lisən] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['klɑːsmeɪts] .

While	an	old	gentleman	listens	to	some	of	his	son's	classmates	.
尽管	一个	老的	绅士	听着	到	一些	的	他的	儿子的	同学	.

一位老先生正在听他儿子的一些同学讲话。

[ɔːl] ['brəʊkən] [ʌp] .

ALL	BROKEN	UP	.
全部	破碎的	向上	.

全部破碎了。

[ə'nʌðə(r)] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] ['sɪəriəs] [rɪ'zʌlts] .

Another	collision	with	serious	results	.
其他	碰撞	和	严肃的	结果	.

又一起造成严重后果的碰撞事故。

〝 [kɔːld] [aʊt] .

〝	CALLED	OUT	.
〞	称为	出去	.

〝被点名批评。〞

〞 [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] [wen] [sə'saɪətɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['θʌrəli]

〞	A	possibility	of	the	future	when	society	shall	have	become	thoroughly
〞	一个	可能性	的	这	未来	什么时候	社会	将	有	变得	彻底

['juːnɪənaɪzd] .

unionized	.
工会成员	.

〝未来社会彻底实现工会化的可能性。〞

[hiː; hi] : 〝 [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ]

HE	:	〝	AND	SO	YOU
他	:	〝	和	所以	你

他：〝所以你

[woʊnt]

WON'T
惯于

惯于

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] [jɔːz] .

LET	ME	BE	YOURS	.
让	我	是	你的	.

让我成为你的。

〞 [ə; eɪ] [piːtʃ] [krɒp] .

〞	A	PEACH	CROP	.
〞	一个	桃	庄稼	.

〝桃子丰收。〞

[ðə; ðɪ] ['pɑːti] [wɔːl] .

THE	PARTY	WALL	.
这	派对	墙	.

共用墙。

[kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌni] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
KIND **OF** **FUNNY** **,** **AFTER** **ALL** **.**
种类 的 有趣的 , 后 全部 .

说真的，还挺搞笑的。

“ [ɪts] [nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] ! ”
“ **It's** **no** **laughing** **matter** **to** **be** **rejected** **by** **a** **million** **dollars** **!** **”**
“ 它是 不 笑 事情 到 是 拒绝 经过 一个 百万 美元 ! ”

“被一百万美元拒绝可不是什么好笑的事！”

“ [wel] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
“ **Well** **,** **I** **don't** **know** **.**
“ 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[juː; jʊ] [siː] , [əʊld][mæn] , [ʃiːz] [dʒʌst] [ək'septɪd] [ˌem 'iː] . ”
You **see** **,** **old** **man** **,** **she's** **just** **accepted** **me** **.** **”**
你 看 , 老的 男人 , 她是 只是 公认 我 . ”

你看，老头，她已经接受我了。

“ [maɪ]['ʌŋk(ə)l][daɪd] ['jestədeɪ] [sɜː(r)] , [ænd; ənd][aɪ][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] .
“ **My** **uncle** **died** **yesterday** **sir** **,** **and** **I** **want** **you** **to** **officiate** **.**
“ 我的 叔叔 死亡 昨天 先生 , 和 我 想 你 到 裁判 .

“先生，我叔叔昨天去世了，我想请您主持葬礼。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [ə'baʊt] [hɪm] ? ”
Can **you** **say** **something** **nice** **about** **him** **?** **”**
能 你 说 某物 好的 关于 他 ? ”

你能说说他的好话吗?

“ [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] . ”
“ **But** **I** **didn't** **know** **him** **.** **”**
“ 但 我 没有 知道 他 . ”

但我并不认识他。

“ [gʊd] !
“ **Good** **!**
“ 好的 !

“好的!

[jʊr; jər][dʒʌst][ðə; ði][mæn] .
You're **just** **the** **man** **.**
你是 只是 这 男人 .

你真是个好人。

” [æt; ət][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['fjuːnərəl] .
” **AT** **A** **FASHIONABLE** **FUNERAL** **.**
” 在 一个 时髦 葬礼 .

“在一场时尚的葬礼上。”

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
BY **WAY** **OF** **A** **CHANGE** **.**
经过 方式 的 一个 改变 .

通过改变。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['keəˌteɪkərz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
SOME **OF** **THE** **CARETAKER'S** **RELATIONS** **.**
一些 的 这 看护人的 关系 .

看护人的一些关系。

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['fænsi] [dres]
PORTRAIT **OF** **THE** **GENTLEMAN** **WHO** **WAS** **UNWILLING** **TO** **ATTEND** **A** **FANCY** **DRESS**
肖像 的 这 绅士 WHO 曾是 不情愿 到 出席 一个 想要 裙子
[bɔːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [ɪn] ['kɒstjuːm] .
BALL **UNTIL** **HE** **SAW** **HIMSELF** **IN** **COSTUME** **.**
球 直到 他 锯 他自己 在 戏服 .

一位绅士原本不愿意参加化装舞会，直到他看到自己穿上戏服的样子。

[ðə; ði] [fɜːst] ['djuːti][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒpjələnt] ['mʌðə(r)] [ɪz][tuː; tə] [ʃiːld] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [frɒm; frəm]
THE **FIRST** **DUTY** **OF** **AN** **OPULENT** **MOTHER** **IS** **TO** **SHIELD** **HER** **CHILD** **FROM**
这 第一的 责任 的 一个 奢华 母亲 是 到 盾 她 孩子 从
[æm'bɪʃəs] ['fiːmeɪl] .
AMBITIOUS **FEMALES** **.**
雄心勃勃 女性 .

富裕母亲的首要职责是保护自己的孩子免受野心勃勃的女性的伤害。

“ [hɑːf] ['mɔːnɪŋ] .
“ **HALF** **MOURNING** **.**
“ 一半 丧 .

“半哀悼。”

” [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] [ə'prəʊtʃ] .
” **A** **DISCREET** **APPROACH** **.**
” 一个 慎重 方法 .

“谨慎行事。”

“ [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] . ”
“ **Advise** **me** **,** **uncle** **jack** **.** **”**
“ 建议 我 , 叔叔 杰克 . ”

“杰克叔叔，请给我一些建议。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ; [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **Of** **course** **;** **what** **is** **it** **?** **”**
“ 的 课程 ; 什么 是 它 ? ”

“当然，是什么呢？”

“ [ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] ?
“ **Shall** **I** **ask** **you** **for** **twenty** **-** **five** **dollars** **,** **or** **for** **fifty** **?**
“ 将 我 问 你 为了 二十 - 五 美元 , 或者 为了 五十 ?

“我应该向你要二十五美元，还是五十美元？”

” [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'membrəns] .
” **A** **LAST** **REMEMBRANCE** **.**
” 一个 最后的 纪念 .

“最后的纪念。”

['eθəl] ([ɪk'stætɪkli]) : “ [əʊ] , ['tʃɑːli] , [wʊd] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [liːv] [prə'pəʊz] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen]
Ethel **(** **ecstatically** **)** **:** **“** **Oh** **,** **Charlie** **,** **would** **you** **just** **as** **leave** **propose** **all** **over** **again**
埃塞尔 (欣喜若狂) : “ 哦 , 查理 , 会 你 只是 作为 离开 提出 全部 超过 再次
,
,
,

埃塞尔（欣喜若狂）：“哦，查理，你愿意再向我求婚一次吗？”

[ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðɪs] ['fəʊnəgrɑːf] ?
and **do** **it** **into** **this** **phonograph** **?**
和 做 它 进入 这 留声机 ?

用这台留声机录下来?

” ['tʃɒli] : “ [waɪ] ?
” **Cholly** **:** **“** **Why** **?**
” 霍利 : “ 为什么 ?

乔利：“为什么？”

" ['eθəl] : " [waɪ] ,
" Ethel : " Why ,
" 埃塞尔 : " 为什么 ,

埃塞尔："为什么，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [baɪ] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn]
I want to have something to remember you by after you have gone in
我 想 到 有 某物 到 记住 你 经过 后 你 有 已消失 在
[ænd; ənd] ['spəʊkən] [tuː; tə] [pə'pɑː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and spoken to papa about it .
和 说 到 爸爸 关于 它 .

我想在你进去和爸爸谈过这件事之后，留个纪念你的物件。

" [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [pleɪs] .
" WHY SHE DIDN'T GET THE PLACE .
" 为什么 她 没有 得到 这 地方 .

她为什么没得到那个地方。

[ðə; ði] [mæn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['ventʃəd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [duː; də] .
The man behind the paper ventured the opinion that she might do .
这 男人 在后面 这 纸 冒险 这 观点 那 她 可能 做 .

报纸的作者大胆地提出了一个观点，认为她可能会这样做。

['baɪgɒn] ['sʌməz] .
BYGONE SUMMERS .
逝去的 夏天 .

逝去的夏日。

[ə; eɪ] [friːz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] ['dʒɛntəlmənz] [ruːm] .
A frieze for an old gentleman's room .
一个 饰带 为了 一个 老的 绅士的 房间 .

为一位老绅士的房间准备的壁饰。

['fɜːgəsən] ([ðə; ði] [pə'laɪtɪst] [mæn] [ɪn] [njuː] [jɔːk]) : " [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] , ['nɔːrə] ,
Ferguson (the politest man in New York) : " When you go back , Nora ,
弗格森 (这 最有礼貌的 男人 在 新的 约克) : " 什么时候 你 去 后退 , 诺拉 ,

弗格森（纽约最有礼貌的人）："诺拉，当你回去的时候，

[pliːz] [ɑːsk] [ðə; ði] [kʊk] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [kəʊld] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
please ask the cook if there is any cold meat in the house .
请 问 这 厨师 如果 那里 是 任何 寒冷的 肉 在 这 房子 .

请问问厨师家里有没有冷肉。

" (['eksɪt] ['nɔːrə] .)
" (Exit Nora .)
" (出口 诺拉 .)

（诺拉下车。）

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] : " [aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] ['aʊə(r)] [meɪd] .
To the company : " I beg you to excuse our maid .
到 这 公司 : " 我 求 你 到 原谅 我们的 女佣 .

致公司："请您原谅我们的女佣。"

[ðiːz] ['æksɪdənts] ['hæpən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌoʊvər'friːkwəntli] .
These accidents happen to her somewhat overfrequently .
这些 事故 发生 到 她 有些 过于频繁 .

她遭遇这些意外的频率似乎有点过高。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bred] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] ['deərimeɪd] ,
She was bred , I believe , a dairymaid ,
她 曾是 繁殖 , 我 相信 , 一个 挤奶女工 ,

我相信，她生来就是一名挤奶女工。

[bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðæt] [ɪmˈplɔɪmənt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnəˈbɪləti][tuː; tə]

but	had	to	leave	that	employment	because	of	her	inability	to
但	有	到	离开	那	就业	因为	的	她	无力	到

[ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [kaʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [hɔːnz] .

handle	the	cows	without	breaking	off	their	horns	.
处理	这	牛	没有	打破	离开	他们的	角	.

但由于她无法照料牛群而不弄断牛角，不得不离开那份工作。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wen] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [snəʊ] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːt] .

”	THIS	IS	THE	SEASON	WHEN	EVEN	THE	SNOW	MAN	HAS	A	HEART	.
”	这	是	这	季节	什么时候	甚至	这	雪	男人	有	一个	心	.

“在这个季节，就连雪人也有了心。”

[ˈmeɪkɪŋ] [bred] [pɪlz] .

MAKING	BREAD	PILLS	.
制作	面包	药片	.

制作面包药丸。

[ədˈvaɪs] [tuː; tə] [bɔːrz] .

ADVICE	TO	BORES	.
建议	到	钻孔	.

给无聊者的建议。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [felt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] , [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

If	you	cannot	make	your	presence	felt	by	your	brains	,	do	it	with	your
如果	你	不能	制作	你的	在场	毛毡	经过	你的	大脑	,	做	它	和	你的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

如果你的智慧无法让你的存在感被感知，那就用你的双脚去感受吧。

[ədˈvaɪs] [tuː; tə] [ˈnəʊblmən] .

ADVICE	TO	NOBLEMEN	.
建议	到	贵族	.

给贵族的建议。

[wen] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌfiːɑːnˈseɪz][ˈfɑːðə(r)] [əˈsjuːm] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈpɒstʃə(r)][ænd; ənd][əˈdɒpt]

When	speaking	to	your	fiancée's	father	assume	an	easy	posture	and	adopt
什么时候	请讲	到	你的	未婚妻的	父亲	认为	一个	简单的	姿势	和	采纳

[ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænə(r)] .

a	friendly	manner	.
一个	友好的	方式	.

与未婚妻的父亲交谈时，要保持轻松的姿态，并采取友好的态度。

[ˈstʌdiz] [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

STUDIES	IN	EXPRESSION	.
研究	在	表达	.

表达研究。

- [ʃəʊz] [hɪz; ɪz][ˈleɪtɪst] [wɜːk] .

Daubson	shows	his	latest	work	.
-	演出	他的	最新的	工作	.

道布森展示了他的最新作品。

[ðə; ði] [rɪˈtaɪəd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈdelɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

THE	RETIRED	WALKING	DELEGATE	OF	THE	FUTURE	.
这	退休	步行	代表	的	这	未来	.

未来的退休步行代表。

[ˈdespərət] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌvə(r)] [huːz] [ˌfiːɑːnˈseɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈfɜːmd] [ˈlaɪən] - [ˈhʌntə(r)] .

DESPERATE	COURSE	OF	A	LOVER	WHOSE	FIANCÉE	IS	A	CONFIRMED	LION	-	HUNTER	.
绝望的	课程	的	一个	情人	谁	未婚妻	是	一个	确认的	狮子	-	猎人	.

一位未婚妻是名副其实的狮子猎人的恋人的绝望之路。

[wen] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] [ɪz] [ɪl] .
WHEN A BACHELOR IS ILL .
什么时候 一个 学士 是 患病的 .

当单身汉生病时。

[ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz]['ɒf(ə)n][ə'raɪz] [ðæt] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] [wɪl] [kjʊə(r)] .
Complications often arise that no amount of medicine will cure .
并发症 经常 出现 那 不 数量 的 药品 将要 治愈 .

常常会出现一些并发症，再多的药物也无法治愈。

[ðə; ði]['brəʊkə(r)] [rɪŋz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gɜːl] .
THE BROKER RINGS UP HIS GIRL .
这 经纪人 戒指 向上 他的 女孩 .

经纪人给他的女友打电话。

“ [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] ! [bɪg] [straɪk] [ɪn] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] ['kætəˌmaʊnt] — [kæn; kən] ['mæri] — [wɒnt] [θriː] [deɪz] -
“ Hello ! Hello ! Big strike in Consolidated Catamount — can marry — want three days '
“ 你好 ! 你好 ! 大的 罢工 在 合并 山猫 — 能 结婚 — 想 三 天 -
['ɒpʃ(ə)n][hænd][ænd; ənd] [hɑːt] .
option hand and heart .
选项 手 和 心 .

“你好！你好！联合卡特蒙特公司发生重大罢工——可以结婚——想要三天选择权，手和心。

” [ʃiː; ʃi] : [wɪl] [gɪv] [rɪ'fjuːz(ə)l] .
” She : Will give refusal .
” 她 : 将要 给 拒绝 .

她：会拒绝。

[ðə; ði] [bruːt] ['ventʃəz] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] [maɪt] [biː; bi] [mɔː(r)] ['suːtəb(ə)l] .
THE BRUTE VENTURES TO SUGGEST THAT A BONNET MIGHT BE MORE SUITABLE .
这 蛮力 风险投资 到 建议 那 一个 引擎盖 可能 是 更多的 合适的 .

这个粗鲁的人大胆地建议，也许加个引擎盖更合适。

[əd'vaɪs] [tuː; tə] [snɔb] .
ADVICE TO SNOBS .
建议 到 势利眼 .

给势利眼的建议。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [ɒn] , [dɪ'vəʊt] [jɔː'self] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ˌentə'teɪn] .
If you wish to get on , devote yourself to those who entertain .
如果 你 希望 到 得到 在 , 奉献 你自己 到 那些 WHO 招待 .

如果你想出人头地，就全身心投入到那些能带来欢乐的人当中。

[dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːl] ['peɪpə(r)] .
DESIGN FOR WALL PAPER .
设计 为了 墙 纸 .

壁纸设计。

['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] [ə'pɑːtmənt] .
Suitable for a bachelor apartment .
合适的 为了 一个 学士 公寓 .

适合单身公寓。

[ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] .
THE SEED OF AMBITION .
这 种子 的 志向 .

雄心壮志的种子。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
STUDIES IN EXPRESSION .
研究 在 表达 .

表达研究。

[ðə; ði] “ ['kɔ:rəs] [gɜ:rlz] ” ['vɪzɪt] [həʊm] .

THE	“	CHORUS	GIRL'S	”	VISIT	HOME	.
这	“	合唱	女孩们	”	访问	家	.

歌舞女郎的回家之旅。

[əd'vaɪs] [tu:; tə] [bɔ:rz] .

ADVICE	TO	BORES	.
建议	到	钻孔	.

给无聊者的建议。

['fɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)][kɑ:d] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðeɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .

Follow	your	card	upstairs	and	find	out	what	they	really	think	of	you	.
跟随	你的	卡片	楼上	和	寻找	出去	什么	他们	真的	思考	的	你	.

跟着你的名片上楼，看看他们对你的真实看法。

[tu:z] ['kʌmpəni] , [θri:z] [ə; eɪ] [kraʊd] .

TWO'S	COMPANY	,	THREE'S	A	CROWD	.
二的	公司	,	三的	一个	人群	.

两人成伴，三人成群。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [kraʊd] .

The	other	man	should	remember	that	he	is	a	crowd	.
这	其他	男人	应该	记住	那	他	是	一个	人群	.

另一个人应该记住，他身处人群之中。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] — [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:tʃu:n] .

HER	FACE	AND	—	HER	FORTUNE	.
她	脸	和	—	她	财富	.

她的容貌和——她的财富。

[ə; eɪ] ['kɑ:s(ə)l] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)] .

A	CASTLE	IN	THE	AIR	.
一个	城堡	在	这	空气	.

空中楼阁。

[ði:z] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] [hu:] ['mæri] [əʊld] [ˌmiljə'nɛəz] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['dri:mɪŋ] .

These	young	girls	who	marry	old	millionaires	should	stop	dreaming	.
这些	年轻的	女孩们	WHO	结婚	老的	百万富翁	应该	停止	做梦	.

这些嫁给老富翁的年轻女孩们应该停止做梦了。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] — [hɪz; ɪz] [mu:v] .

THE	GREATEST	GAME	IN	THE	WORLD	—	HIS	MOVE	.
这	最	游戏	在	这	世界	—	他的	移动	.

世界上最伟大的游戏——他的回合。

['feləʊ] ['pæsndʒər] .

FELLOW	PASSENGERS	.
同伴	乘客	.

各位乘客。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] .

IN	THE	SAME	BOAT	.
在	这	相同的	船	.

同舟共济。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[wɪgz] [rents] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

WIGGS	RENTS	A	COTTAGE	FOR	THE	SUMMER	.
维格斯	租金	一个	小屋	为了	这	夏天	.

威格斯租了一间小屋过暑假。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][həʊm] .
“ All the comforts of home .
” 全部 这 舒适 的 家 .

“拥有家一般的舒适感。”

” [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [frendz] .
” HER SUMMER FRIENDS .
” 她 夏天 朋友们 .

“她的夏日朋友们。

[ðə; ði] [praʊd] ['mɜːtʃənt] .
THE PROUD MERCHANT .
这 自豪的 商人 .

骄傲的商人。

“ [tuː] [straɪks] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪsiːz] [fʊl] .
“ TWO STRIKES AND THE BASES FULL .
” 二 罢工 和 这 基地 满的 .

“两好球，满垒。”

” [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
” THE IMAGE OF HIS FATHER .
” 这 图像 的 他的 父亲 .

“他父亲的形象。”

[reɪs] ['suːɪsaɪd] .
RACE SUICIDE .
种族 自杀 .

种族自杀。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
STUDIES IN EXPRESSION .
研究 在 表达 .

表达研究。

[ɪn][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs] .
In the monkey house .
在 这 猴 房子 .

在猴舍里。

[ɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
ON THE SIDEWALKS OF NEW YORK .
在 这 人行道 的 新的 约克 .

在纽约的人行道上。

['siːkwəl][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'prɒfɪtəbl] [θi'ætrɪk(ə)l] ['siːz(ə)n] .
Sequel to an unprofitable theatrical season .
续集 到 一个 无利可图 戏剧 季节 .

一部票房惨淡的戏剧季的续集。

[æt; ət][ðə; ði] ['drɛsˌmeɪkərz] .
AT THE DRESSMAKER'S .
在 这 裁缝的 .

在裁缝店。

“ [staʊt] ?
“ Stout ?
” 肥硕 ?

“肥硕?

[əʊ] , [dɪə(r)] , [nəʊ] ！ ！ ！
Oh , dear , no ! ! !
哦 , 亲爱的 , 不 ！ ！ ！

哦，天哪，不！ ！ ！

” [ðə; ði]['dʒʊəri] [,disə'gri:] .
”	THE	JURY	DISAGREES	.
”	这	陪审团	不同意	.

陪审团意见不一致。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] .
THE	CHAMPION	.
这	冠军	.

冠军。

[ðeə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
THEIR	DAUGHTER	IN	THE	CITY	.
他们的	女儿	在	这	城市	.

他们的女儿在城里。

[ə; eɪ] [rɪ'zɒlv] .
A	RESOLVE	.
一个	解决	.

决心。

['kʌz(ə)n] [keɪt] : “ [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ɒf] , ['tʃɑ:li] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [let][ðem; ðəm] [seɪ]
Cousin	Kate	:	“	Now	that	you	are	well	off	,	Charlie	,	you	mustn't	let	them	say
表哥	凯特	:	“	现在	那	你	是	出色地	离开	,	查理	,	你	不得	让	他们	说

[ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
of	you	,
的	你	,

表妹凯特：“查理，既然你现在生活富裕了，就不能让他们说你的坏话了。”

- [ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑ:(r); ə(r)] [su:n] ['pɑ:tɪd] . -
'	A	fool	and	his	money	are	soon	parted	.	'
-	一个	傻子	和	他的	钱	是	很快	分手了	.	-

“傻瓜和他的钱很快就会分开。”

” ['kʌz(ə)n] [tʃɑ:lz] : “ [nəʊ] , [ju:; jʊ][bet][ai][woʊnt] .
”	Cousin	Charles	:	“	No	,	you	bet	I	won't	.
”	表哥	查尔斯	:	“	不	,	你	赌注	我	惯于	.

表哥查尔斯：“不，你肯定我不会。”

[aɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:l] .
I'll	show	them	that	I	am	an	exception	to	the	rule	.
患病的	展示	他们	那	我	是	一个	例外	到	这	规则	.

我会让他们看到，我是个例外。

” ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [tæg] [æt; ət] [lɑ:st] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]
”	AFTER	SOME	YEARS	OF	WAITING	,	MR	.	TAGG	AT	LAST	APPEARS	IN	THE
”	后	一些	年	的	等待	,	先生	.	标签	在	最后的	出现	在	这

[sə'saɪəti] ['kɒləms] .
SOCIETY	COLUMNS	.
社会	列	.

“经过几年的等待，塔格先生终于出现在社会专栏中。”

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
THE	MENTION	OF	MR	.
这	提到	的	先生	.

提到先生

[tægz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['kɒləm] [ə'trækt] [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
TAGG'S	NAME	IN	THE	SOCIAL	COLUMN	ATTRACTS	SOME	GENTLEMEN	OF	THE	PRESS	.
塔格的	姓名	在	这	社会的	柱子	吸引	一些	先生们	的	这	按	.

TAGG的名字出现在社交专栏中，吸引了一些媒体人士的关注。

['mɪstə(r)] . [tæg] ['greɪsfəli] [səb'mɪts] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪntəvju:] .

Mr	.	Tagg	gracefully	submits	to	an	interview	.
先生	.	标签	优雅地	提交	到	一个	面试	.

塔格先生欣然接受了采访。

['ʌŋk(ə)l] [tæg] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

UNCLE	TAGG	MAKES	HIS	WILL	.
叔叔	标签	制作	他的	将要	.

塔格叔叔立下遗嘱。

['mɪstə(r)] . [tæg] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['peɪtrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] .

MR	.	TAGG	BECOMES	A	PATRON	OF	THE	ARTS	.
先生	.	标签	变成	一个	赞助人	的	这	艺术	.

塔格先生成为艺术赞助人。

['mɪstə(r)] . [tæg] [ɪz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['givə] .

MR	.	TAGG	IS	VERY	POPULAR	WITH	THE	DINNER	-	GIVERS	.
先生	.	标签	是	非常	受欢迎的	和	这	晚餐	-	捐赠者	.

塔格先生很受宴请宾客的人欢迎。

['mɪstə(r)] . [tæg] [faindz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['pi:p(ə)l] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pli:z] .

MR	.	TAGG	FINDS	THE	YOUNGER	PEOPLE	MORE	DIFFICULT	TO	PLEASE	.
先生	.	标签	发现	这	年轻	人们	更多的	难的	到	请	.

塔格先生觉得年轻人更难取悦。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] , ['mɪstə(r)] . [tæg] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['peɪtrən] [ɒv; əv][ðə; ði]

IN	ORDER	TO	PRESERVE	HIS	FIGURE	,	MR	.	TAGG	BECOMES	A	PATRON	OF	THE
在	命令	到	保存	他的	数字	,	先生	.	标签	变成	一个	赞助人	的	这

['mænli] [ɑ:t] .

MANLY	ART	.
男子气概	艺术	.

为了保持身材，塔格先生成为了男子气概艺术的赞助人。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn'strʌktə(r)] , “ ['pætsi] , [ðə; ði] [pʌg] ,

Assisted	by	his	instructor	,	“	Patsy	,	the	Pugg	,
协助	经过	他的	讲师	,	“	帕齐	,	这	帕格犬	,

在他的指导员“帕特西，那只巴哥犬”的帮助下，

” [hi:; hi] ['demənstreɪts] [tu:; tə][sʌm; səm]['taɪtld] ['fɒrənəz] [ðə; ði][faɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

”	he	demonstrates	to	some	titled	foreigners	the	fine	points	of	the	game	.
”	他	证明	到	一些	标题	外国人	这	美好的	积分	的	这	游戏	.

他向一些有爵位的外国人演示了比赛的精髓。

[wen] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . [tæg] [ə'trækt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nəʊtɪs] [baɪ] ['bi:ɪŋ]

WHEN	INVITED	TO	DINNER	,	MR	.	TAGG	ATTRACTS	CONSIDERABLE	NOTICE	BY	BEING
什么时候	受邀	到	晚餐	,	先生	.	标签	吸引	大量	注意	经过	存在

[leɪt] .

LATE	.
晚的	.

塔格先生受邀赴宴时，因迟到而引起了广泛关注。

[hɪz; ɪz] ['əʊnli] [ˌɒpə'tju:nəti] .

HIS	ONLY	OPPORTUNITY	.
他的	仅有的	机会	.

这是他唯一的机会。

['mɪstə(r)] . [tæg] , [æz; əz][həʊst] , ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜ:mənəntli] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['sɜ:t(ə)n]

Mr	.	Tagg	,	as	host	,	wishes	to	become	permanently	identified	with	certain
先生	.	标签	,	作为	主持人	,	愿望	到	变得	永久的	已识别	和	肯定

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

important	people	of	fashion	.
重要的	人们	的	时尚	.

作为主持人，塔格先生希望与时尚界的某些重要人物建立永久的联系。

['laɪənz] .
LIONS .
狮子 .

狮子。

['mɪstə(r)] . [tæg] [gɪvz] [ə; eɪ][mju:zɪ'kɑ:l][ænd; ənd] [teɪks] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [tu:] ['raɪv(ə)l] ['tenər] .
Mr . **Tagg** **gives** **a** **musicale** **and** **takes** **pleasure** **in** **introducing** **two** **rival** **tenors** .
先生 . 标签 给予 一个 音乐 和 需要 乐趣 在 介绍 二 竞争对手 男高音 .

塔格先生演奏了一首音乐剧，并乐于介绍两位实力相当的男高音歌唱家。

[ɪn] [ˌdɪplə'mætɪk] ['sɝklz] .
IN **DIPLOMATIC** **CIRCLES** .
在 外交 界 .

在外交圈内。

['mɪstə(r)] . [tæg] [ɪz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [sə'saɪəti][ænd; ənd] [di'said] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:]['pɒlətɪks] .
Mr . **Tagg** **is** **fascinated** **by** **Washington** **society** **and** **decides** **to** **go** **into** **politics** .
先生 . 标签 是 着迷 经过 华盛顿 社会 和 决定 到 去 进入 政治 .

塔格先生对华盛顿的社会生活非常着迷，决定投身政界。

[hi:; hi][in'dʒɔi][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] .
He **enjoys** **a** **vision** **of** **himself** **at** **the** **Court** **of** **St** . **James** .
他 享受 一个 想象 的 他自己 在 这 法庭 的 英石 . 詹姆斯 .

他幻想自己身处圣詹姆斯宫廷。

[ðə; ði] ['nɔmineitɪŋ] [kə'mɪti] .
THE **NOMINATING** **COMMITTEE** .
这 提名 委员会 .

提名委员会。

['mɪstə(r)] . [tæg] [ɪz] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒfɪs] .
Mr . **Tagg** **is** **persuaded** **to** **run** **for** **office** .
先生 . 标签 是 被说服 到 跑步 为了 办公室 .

塔格先生被说服参选。

[ɪn] ['pɒlətɪks] .
IN **POLITICS** .
在 政治 .

在政治领域。

['mɪstə(r)] . [tæg] [faindz][ˌaɪ 'ti:] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [helps] [hɪm] ['səʊʃəli] .
Mr . **Tagg** **finds** **it** **expensive** **and** **after** **all** **wonders** **if** **it** **helps** **him** **socially** .
先生 . 标签 发现 它 昂贵的 和 后 全部 奇迹 如果 它 帮助 他 社会 .

塔格先生觉得这很贵，而且他最终也想知道这是否对他的社交生活有帮助。

['pəust'pəuniŋ] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] .
POSTPONING **THE** **INHERITANCE** .
推迟 这 遗产 .

推迟继承。

[mɪs] [tæg] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [geɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [hu:] [ɪz] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] [baɪ][ðə; ði]
Miss **Tagg** **explained** **the** **game** **to** **her** **uncle** , **who** **is** **greatly** **improved** **by** **the**
错过 标签 解释 这 游戏 到 她 叔叔 , WHO 是 非常 改进 经过 这
['eksəsaɪz] .
exercise .
锻炼 .

塔格小姐向她的叔叔讲解了这个游戏，她的叔叔通过练习进步了很多。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔ:l] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['li:g(ə)l] [steps] ,
HAVING **TAKEN** **ALL** **THE** **NECESSARY** **LEGAL** **STEPS** ,
拥有 已采取 全部 这 必要的 合法的 步骤 ,

在采取所有必要的法律步骤之后，

['mɪstə(r)] . [tæg] [ɪz] ['greɪtli] ['mɔ:tɪfaɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔ:tərz] [rɪ'fju:z(ə)l] [tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ]

MR	.	TAGG	IS	GREATLY	MORTIFIED	AT	HIS	DAUGHTER'S	REFUSAL	TO	MARRY	A
先生	.	标签	是	非常	羞愧难当	在	他的	女儿的	拒绝	到	结婚	一个

['nəʊblmən] .

NOBLEMAN	.
贵族	.

塔格先生对女儿拒绝嫁给贵族感到非常羞愧。

['ʃɒkɪŋ] .

SHOCKING	.
令人震惊	.

令人震惊。

['mɪstə(r)] . [tæg] [lɜ:rnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] [æn; ən] [ə'merɪkən] .

Mr	.	Tagg	learns	that	his	daughter	is	going	to	marry	an	American	.
先生	.	标签	学习	那	他的	女儿	是	去	到	结婚	一个	美国人	.

塔格先生得知他的女儿要嫁给一个美国人。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] ['leɪtə(r)] .

A	YEAR	OR	TWO	LATER	.
一个	年	或者	二	之后	.

一两年后。

['ʌŋk(ə)l] [tæg] [meɪks] [ə; eɪ] [nju:] [wɪl] .

Uncle	Tagg	makes	a	new	will	.
叔叔	标签	制作	一个	新的	将要	.

塔格叔叔立了一份新遗嘱。

[ðə; ði] [sə'septəb(ə)l] [rɒk] .

THE	SUSCEPTIBLE	ROCK	.
这	易受影响的	岩石	.

易受影响的岩石。

['i:v(ə)n]['neɪtʃə(r)] [ri'spɔndz] .

Even	Nature	responds	.
甚至	自然	回应	.

就连大自然也会做出回应。

[əʊld] ['mʌnibægz] : “ [kæn; kən][ju:; jʊ][sɪt][ʌp] [wɪð] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [stɪl] [du:; də]

Old	Moneybags	:	“	Can	you	sit	up	with	my	daughter	every	night	and	still	do
老的	财主	:	“	能	你	坐	向上	和	我的	女儿	每一个	夜晚	和	仍然	做

[jɔ:(r); jə(r)]['regjələ(r)] ['bɪznəs] ,

your	regular	business	,
你的	常规的	商业	,

老富翁：“你能每天晚上陪我女儿过夜，同时还能继续做你的日常生意吗？”

[sɜ:(r)] ? ”

sir	?	”
先生	?	”

先生？”

“ [bʌt; bət] [ðæts] [maɪ]['regjələ(r)] ['bɪznəs] .

“	But	that's	my	regular	business	.
”	但	那就是	我的	常规的	商业	.

但那是我的日常工作。

” ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [ɒn] [ðə; ði] [rɒŋ] ['kɔ:nə(r)] .

”	PORTRAIT	OF	AN	OLD	GENTLEMAN	ON	THE	WRONG	CORNER	.
”	肖像	的	一个	老的	绅士	在	这	错误的	角落	.

“一位老绅士在错误街角的肖像。”

['stʌdiz]	[ɪn]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	.
STUDIES	**IN**	**EXPRESSION**	**.**
研究	在	表达	.

表达研究。

['ʃəʊɪŋ]	[ə; eɪ]	['nju:li]	[ɪn'geɪdʒd]	['kʌp(ə)l]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[lɑ:dʒ]	['dɪnə(r)]	['pɑ:ti]	.
Showing	**a**	**newly**	**engaged**	**couple**	**at**	**a**	**large**	**dinner**	**party**	**.**
显示	一个	新	已订婚的	夫妻	在	一个	大的	晚餐	派对	.

画面展现了一对新订婚的情侣在大型晚宴上。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)]	:	“	[jʌŋ]	[mæn]	,	[du:; də][ju:; jʊ]	['ri:əlaɪz]	[ðæt]	[jɔ:(r); jə(r)]	['kɒlɪdʒ]	[kə'rɪə(r)][hæz; həz]	[kɒst]
The	**Father**	**:**	**“**	**Young**	**man**	**,**	**do**	**you**	**realize**	**that**	**your**	**college**	**career**	**has**	**cost**
这	父亲	:	“	年轻的	男人	,	做	你	意识到	那	你的	大学	职业	有	成本

[ˌem 'i:][ten]	['θaʊz(ə)nd]	[d'ɒləz]	?	”
me	**ten**	**thousand**	**dollars**	**?**	**”**
我	十	千	美元	?	”

父亲：“年轻人，你难道不知道你的大学生涯已经让我损失了一万美元吗？”

“	[wel]	,	['gʌvənə(r)]	,	[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	[wɜ:θ]	[ˌaɪ 'ti:]	.
“	**Well**	**,**	**Governor**	**,**	**it**	**was**	**worth**	**it**	**.**
“	出色地	,	州长	,	它	曾是	值得	它	.

“州长先生，这一切都值得。”

”	[ə'nʌðə(r)]	[get]	-	[rɪtʃ]	-	[kwɪk]	['swɪnd(ə)l]	.
”	**ANOTHER**	**GET**	**-**	**RICH**	**-**	**QUICK**	**SWINDLE**	**.**
”	其他	得到	-	富有的	-	快的	骗取	.

“又一个快速致富的骗局。”

[ə; eɪ]	['keəf(ə)l]	['dɔ:tə(r)]	.
A	**CAREFUL**	**DAUGHTER**	**.**
一个	小心	女儿	.

一位细心的女儿。

“	[nəʊ]	,	['mʌðə(r)]	,	[ðɪs]	[bʊk]	[ɪz]	[nɒt]	[æt; ət]	[ɔ:l]	[fɪt]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ju:; jʊ]	[tu:; tə]	[si:]	.	”
“	**No**	**,**	**mother**	**,**	**this**	**book**	**is**	**not**	**at**	**all**	**fit**	**for**	**you**	**to**	**see**	**.**	**”**
“	不	,	母亲	,	这	书	是	不是	在	全部	合身	为了	你	到	看	.	”

“不，母亲，这本书根本不适合您看。”

“	[bʌt; bət][ju:; jʊ]	[ɑ:(r); ə(r)]	['ri:dɪŋ]	[ˌaɪ 'ti:]	!	”
“	**But**	**you**	**are**	**reading**	**it**	**!**	**”**
“	但	你	是	阅读	它	!	”

“但你正在读它啊！”

“	[ɑ:]	,	[bʌt; bət][wi:; wi]	[wɜ:(r); wə(r)]	[brɔ:t]	[ʌp]	[səʊ]	['dɪfrəntli]	.	”
“	**Ah**	**,**	**but**	**we**	**were**	**brought**	**up**	**so**	**differently**	**.**	**”**
“	啊	,	但	我们	是	带来	向上	所以	不同	.	”

“啊，但我们的成长环境截然不同。”

“	[ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)]	[ɪn'tenʃ(ə)nz]	[tə'wɔ:d]	[ðə; ði]	['wɪdəʊ]	['sɪəriəs]	?	”
“	**Are**	**your**	**intentions**	**toward**	**the**	**widow**	**serious**	**?**	**”**
“	是	你的	意图	朝向	这	寡妇	严肃的	?	”

你对这位寡妇的意图是认真的吗？

“	[əʊ]	,	['veri]	.
“	**Oh**	**,**	**very**	**.**
“	哦	,	非常	.

“哦，非常。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]	,	[ɪf]	['pɒsəb(ə)l]	,	[tu:; tə][get]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['mæriɪŋ]	[hɜ:(r); hə(r)]	.
I	**am**	**going**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**to**	**get**	**out**	**of**	**marrying**	**her**	**.**
我	是	去	,	如果	可能的	,	到	得到	出去	的	结婚	她	.

如果可能的话，我要想办法避免和她结婚。

" [hiː; hi] : " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tɔːk] [ɔː(r)] [dɑːns] ? "
" **He** : " **Shall** **we** **talk** **or** **dance** **?** "
" 他 : " 将 我们 讲话 或者 舞蹈 ? "

他："我们是聊天还是跳舞？"

" [aɪm][səʊ]['taɪəd] .
" **I'm** **so** **tired** **.**
" 我是 所以 疲劳的 .

我好累。

[lets] [dɑːns] .
Let's **dance** **.**
我们来吧 舞蹈 .

跳舞吧。

" [ˌmɪljə'neə(r)] : " [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊn] , [sɜː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [ə'bɪləti] ? "
" **Millionaire** **:** " **How** **do** **I** **known** **,** **sir** **,** **that** **you** **have** **any** **business** **ability** **?** "
" 百万富翁 : " 如何 做 我 已知 , 先生 , 那 你 有 任何 商业 能力 ? "

百万富翁："先生，我怎么知道您有经商才能呢？"

" [ai][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
" **I** **have** **persuaded** **your** **daughter** **to** **marry** **me** **.**
" 我 有 被说服 你的 女儿 到 结婚 我 .

"我已经说服你女儿嫁给我了。"

" ['æktə(r)] : " [ɪn] [ðɪs] ['djuːəl] [siːn] [huː] [gets][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Actor** **:** " **In** **this** **duel** **scene** **who** **gets** **the** **worst** **of** **it** **?**
" 演员 : " 在 这 决斗 场景 WHO 获得 这 最差 的 它 ?

演员："在这场决斗戏中，谁吃亏更多？"

" [steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] : " [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
" **Stage** **Manager** **:** " **The** **audience** **.**
" 阶段 经理 : " 这 观众 .

舞台监督："观众。"

" [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] [rɪ'spektəbl] [klʌbz] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg] [faɪt] .
" **IN** **ONE** **OF** **OUR** **MOST** **RESPECTABLE** **CLUBS** **,** **THE** **MORNING** **AFTER** **THE** **BIG** **FIGHT** **.**
" 在 一 的 我们的 最多 可敬 俱乐部 , 这 早晨 后 这 大的 斗争 .

"在我们最受尊敬的俱乐部之一，大战后的第二天早上。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [baɪ][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] .
A **description** **of** **the** **event** **by** **an** **eye** **-** **witness** **.**
一个 描述 的 这 事件 经过 一个 眼睛 - 证人 .

目击者对事件的描述。

[hiː; hi] : " [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][ai] [kɪst] [ɪn][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] [lɑːst] [naɪt] ? "
He **:** " **Was** **that** **you** **I** **kissed** **in** **the** **conservatory** **last** **night** **?** "
他 : " 曾是 那 你 我 亲吻 在 这 温室 最后的 夜晚 ? "

他："昨晚在温室里吻我的是你吗？"

" [ə'baʊt] [wɒt] [taɪm] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **About** **what** **time** **was** **it** **?**
" 关于 什么 时间 曾是 它 ?

当时大概几点?

" ['grænmɑː] [teɪks] [ðə; ði] ['beɪbi] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfərz] .
" **GRANDMA** **TAKES** **THE** **BABY** **TO** **THE** **PHOTOGRAPHER'S** **.**
" 奶奶 需要 这 婴儿 到 这 摄影师的 .

"奶奶带宝宝去摄影师那里。"

[tʃeɪndʒd] .
CHANGED **.**
已更改 .

已更改。

['mɪstə(r)] . - : “ [jes] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [sɪns] [ðen] , ['mɪsɪz] . [dʒəunz] . ”

Mr	.	Eubeedee	:	“	Yes	,	I've	changed	a	good	deal	since	then	,	Mrs	.	Jones	.	”
先生	.	-	:	“	是的	,	我已经	已更改	一个	好的	交易	自从	然后	,	太太	.	琼斯	.	”

尤比迪先生：“是的，琼斯太太，从那以后我变化很大。”

“ [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , [ai] [trʌst] . ”

“	And	for	the	better	,	I	trust	.	”
“	和	为了	这	更好的	,	我	相信	.	”

“我相信，这样做会更好。”

“ [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][ˌem 'i:][ə; eɪ][waɪld] [ju:θ] , [ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ; [bʌt; bət] [naʊ] — — ”

“	They	used	to	call	me	a	Wild	Youth	,	you	remember	;	but	now	—	—	”
“	他们	用过的	到	称呼	我	一个	荒野	青年	,	你	记住	;	但	现在	—	—	”

“他们以前叫我‘野小子’，你还记得吧；但现在——”

“ [naʊ] ? ”

“	Now	?	”
“	现在	?	”

“现在？ ”

“ [naʊ] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌem 'i:][æn; ən][əʊld] ['reprəbeɪt] .

“	Now	they	call	me	an	Old	Reprobate	.
“	现在	他们	称呼	我	一个	老的	恶棍	.

“现在他们都叫我老浪子。”

” [nəʊ][ju:z] .

”	NO	USE	.
”	不	使用	.

“无用。”

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tu:; tə][send]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['pɑ:stə(r)]

“	Don't	you	think	it	would	be	a	good	idea	to	send	our	beloved	pastor
“	不	你	思考	它	会	是	一个	好的	主意	到	发送	我们的	心爱	牧师

[ə'brɔ:d] ? ”

abroad	?	”
国外	?	”

“你不觉得派我们敬爱的牧师出国是个好主意吗？ ”

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [steɪ] .

“	But	he	wouldn't	stay	.
“	但	他	不会	停留	.

但他不愿留下。

” [hi:; hi] :

”	He	:
”	他	:

“他：

“ [ai][həʊp][ðə; ði][fækt][ðæt] [aɪv] [led][ə; eɪ] [geɪ] [laɪf][ænd; ənd] [bi:n] [aʊt] [naɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]

“	I	hope	the	fact	that	I've	led	a	gay	life	and	been	out	nights	a	great	deal
“	我	希望	这	事实	那	我已经	引领	一个	同性恋	生活	和	到过	出去	夜晚	一个	伟大的	交易

[woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] . ”

won't	make	any	difference	.	”
惯于	制作	任何	不同之处	.	”

“我希望我过着同性恋的生活，经常夜不归宿的事实不会产生任何影响。”

“ [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] .

“	Indeed	it	does	.
“	的确	它	做	.

确实如此。

[ɪf] [aɪ] [əkˈseptɪd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [rɪˈfɔːm] .

If	I	accepted	you	,	you	might	REFORM	.
如果	我	公认	你	,	你	可能	改革	.

如果我接纳你，你或许会改过自新。

" [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːrˌtɛndərz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

"	FROM	THE	BARTENDER'S	POINT	OF	VIEW	.
"	从	这	调酒师的	观点	的	看法	.

"从调酒师的角度来看。"

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .

GOING	TO	WORK	.
去	到	工作	.

去上班。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪər] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

Dedicated	to	the	employers	of	children	.
投入的	到	这	雇主	的	孩子们	.

谨以此献给雇用童工的雇主们。

[ðə; ðɪ][mæn][ʃiː; ʃɪ] ['riːəli] [kˈeəz] [fɔː(r); fə(r)] [sɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gæləri] .

THE	MAN	SHE	REALLY	CARES	FOR	SITS	IN	THE	GALLERY	.
这	男人	她	真的	关心	为了	坐着	在	这	画廊	.

她真正关心的那个人就坐在画廊里。

[sʌm; səm] ['tɪkə(r)] ['feɪsɪz] .

SOME	TICKER	FACES	.
一些	股票代码	面孔	.

一些股票代码表情。

" [hæv; həv][juː; jʊ][met][hɪm] ['səʊʃəli] ? "

"	Have	you	met	him	socially	?	"
"	有	你	遇见	他	社会	?	"

"你们在社交场合见过面吗？"

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [nəʊ] .

"	Dear	me	,	no	.
"	亲爱的	我	,	不	.

"天哪，不。"

['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [weɪ] .

Only	in	a	business	way	.
仅有的	在	一个	商业	方式	.

仅以商业方式而言。

[aɪ] ['mærɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

I	married	his	daughter	.
我	已婚	他的	女儿	.

我娶了他的女儿。

" ['mɪstə(r)] . : " [ðə; ðɪ] [kʊk] [hæz; həz] [əˈgriːd] [tuː; tə] [steɪ] .

"	Mr	.	:	"	The	cook	has	agreed	to	stay	.
"	先生	.	:	"	这	厨师	有	同意	到	停留	.

先生："厨师同意留下来。"

" ['mɪsɪz] . : " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Mrs	.	:	"	How	did	you	manage	it	?	"
"	太太	.	:	"	如何	做过	你	管理	它	?	"

夫人："你是怎么做到的？"

" [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kaʊədli] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][əˈləʊn] .

"	I	told	her	it	would	be	cowardly	to	leave	me	alone	.
"	我	讲述	她	它	会	是	胆小	到	离开	我	独自的	.

我告诉她，如果我丢下我一个人，那就是懦弱的表现。

" ['skɪnflɪnt] : " [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	**Skinflint**	:	"	**If**	**anything**	**should**	**happen**	**to**	**me**	,	**you**	**will**	**be**	**all**	**right**	.
"	吝啬鬼	:	"	如果	任何事物	应该	发生	到	我	,	你	将要	是	全部	正确的	.

吝啬鬼："如果我出了什么事，你们会没事的。"

[aɪv] [dʒʌst][ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][maɪ][laɪf] . "

I've	**just**	**insured**	**my**	**life**	.	"
我已经	只是	投保人	我的	生活	.	"

我刚刚买了人寿保险。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] ['nʌθɪŋ] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	**But**	**suppose**	**nothing**	**does**	**happen**	**to**	**you**	**?**
"	但	认为	没有什么	做	发生	到	你	?

"但如果你什么事都没发生呢？"

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .

"	**A**	**DISTINCTION**	**.**
"	一个	区别	.

"一种区别。"

[hiː; hi] : " [jes] ,

He	:	"	**Yes**	,
他	:	"	是的	,

他："是的，

[ai] [rɪ'membəd] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði][gɜːl][ai][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]

I	**remembered**	**you**	**at**	**once**	**as**	**the**	**girl**	**I**	**was**	**engaged**	**to**	**in**	**the**	**mountains**
我	记得	你	在	一次	作为	这	女孩	我	曾是	已订婚的	到	在	这	山脉

[sʌm; səm]['siːz(ə)nz][ə'gəʊ] . "

some	**seasons**	**ago**	**.**	"
一些	季节	前	.	"

我立刻认出你了，你就是几季前我在山里订婚的那个女孩。

" [wɒt] [ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['meməri] [fɔː(r); fə(r)]['feɪsɪz][juː; jʊ][hæv; həv] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "

"	**What**	**a**	**remarkable**	**memory**	**for**	**faces**	**you**	**have**	,	**haven't**	**you**	**?**	"
"	什么	一个	卓越	记忆	为了	面孔	你	有	,	还没有	你	?	"

"你的记脸能力真强，不是吗？"

" [nəʊ] — [fɔː(r); fə(r)] [rɪŋz] .

"	**No**	**—**	**for**	**rings**	**.**
"	不	—	为了	戒指	.

"不——不是指戒指。"

" [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	**HER**	**HEART**	**IS**	**IN**	**THE**	**KITCHEN**	**.**
"	她	心	是	在	这	厨房	.

"她的心在厨房。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz] — [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ruːl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [lʌv]

"	**You**	**have**	**been**	**very**	**successful**	**with**	**the**	**girls**	**—**	**what**	**is**	**your**	**rule**	**in**	**making**	**love**
"	你	有	到过	非常	成功的	和	这	女孩们	—	什么	是	你的	规则	在	制作	爱

[tuː; tə][wʌn] ? "

to	**one**	**?**	"
到	一	?	"

"你很受女孩欢迎——你和女孩做爱的秘诀是什么？"

" [ai][hæv; həv][nəʊ][set] [ruːl] .

"	**I**	**have**	**no**	**set**	**rule**	**.**
"	我	有	不	放	规则	.

我没有固定的规则。

[ai] ['mɪəli] [traɪ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['pəʊə(r)][ðeə(r)][ɪz][ɪn][ˌem 'iː] ,

I	merely	try	,	with	all	the	power	there	is	in	me	,
我	仅仅	尝试	,	和	全部	这	力量	那里	是	在	我	,

我只是尽我所能地尝试。

[tuː; tə] [meɪk] [æz; əz][bɪg][æn; ən] [æs] [ɒv; əv][maɪ'self][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

to	make	as	big	an	ass	of	myself	as	possible	.
到	制作	作为	大的	一个	屁股	的	我	作为	可能的	.

尽可能地出丑。

" [nəʊ] ['letə(r)] .

"	NO	LETTER	.
"	不	信	.

"没有信件。"

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['ɔːlweɪz] [ðə; ði][gɜːl] [ðæt] [ɪz] ['θɔːtləs] .

It	isn't	always	the	girl	that	is	thoughtless	.
它	不是	总是	这	女孩	那	是	轻率	.

并非总是女生心思粗鲁。

[ðeə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] — [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] .

THEIR	FIRST	MEETING	—	SOME	YEARS	AGO	—	NOW	THEY	ARE	MARRIED	.
他们的	第一的	会议	—	一些	年	前	—	现在	他们	是	已婚	.

他们几年前相识，如今已结为夫妻。

['stʌdiz] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

STUDIES	IN	EXPRESSION	.
研究	在	表达	.

表达研究。

['brɪdʒɪt] [ə'nauns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

Bridget	announces	that	she	in	engaged	to	be	married	.
布里奇特	宣布	那	她	在	已订婚的	到	是	已婚	.

布里奇特宣布她已经订婚了。

[ðə; ði] ['fæməli] [bɪ'ləʊ] .

THE	FAMILY	BELOW	.
这	家庭	以下	.

下面这家人。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['piːp(ə)l][lɪv; laɪv][ɪn][flæts] .

Dedicated	to	people	live	in	flats	.
投入的	到	人们	居住	在	公寓	.

专为居住在公寓的人们而设。

['mærid] [æt; ət] [lɑːst] .

MARRIED	AT	LAST	.
已婚	在	最后的	.

终于结婚了。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [lɒŋ] [en'geɪdʒmənts] .

Dedicated	to	those	who	believe	in	long	engagements	.
投入的	到	那些	WHO	相信	在	长的	订婚	.

献给那些相信长久承诺的人。

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

IN	THE	COUNTRY	.
在	这	国家	.

在该国。

-　　:　“　[sɪns]　[aɪ]　[bɔːt]　[maɪ]　[pleɪs]　[hɪə(r)]　,　['prɒpəti]　[ɪn][ðə; ði]　['neɪbəhʊd]　[hæz; həz]

Gabberley	:	“	Since	I	bought	my	place	here	,	property	in	the	neighborhood	has
-	:	“	自从	我	买	我的	地方	这里	,	财产	在	这	邻里	有

[dɪ'priːʃieɪtɪd]　['terəbli]　.　”

depreciated	terribly	.	”
折旧	可怕	.	”

加伯利：“自从我在这里买了房子之后，附近的房产贬值得非常厉害。”

“　[ðæts]　['nætʃ(ə)rəl]　.　”

“	That's	natural	.	”
“	那就是	自然的	.	”

“这是人之常情。”

“ [maɪ][waɪf]　,　[telz]　[ˌem 'iː]　,　[sɜː(r)]　,　[ðæt]　[juː; jʊ][hæv; həv]　[biːn]　['meɪkɪŋ]　[lʌv]　[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]　.　”

“	My	wife	,	tells	me	,	sir	,	that	you	have	been	making	love	to	her	.	”
“	我的	妻子	,	讲述	我	,	先生	,	那	你	有	到过	制作	爱	到	她	.	”

“先生，我妻子告诉我，您一直在和她发生性关系。”

“　[ðæts]　[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['wʊmən]　,　[tuː; tə]　[dɪ'skʌs]　['aʊə(r)]['praɪvət]　[ə'feəz]　.

“	That's	just	like	a	woman	,	to	discuss	our	private	affairs	.
“	那就是	只是	喜欢	一个	女士	,	到	讨论	我们的	私人的	事务	.

“女人就是这样，喜欢谈论我们的私事。”

[ˌaɪ 'tiː]　[wɪl]　[biː; bi][ɪn][ðə; ði]['peɪpəz]　[nekst]　.

It	will	be	in	the	papers	next	.
它	将要	是	在	这	文件	下一个	.

接下来报纸上就会出现这件事。

”　[saɪnz]　[ɒv; əv]　[sprɪŋ]　.

”	SIGNS	OF	SPRING	.
”	标志	的	春天	.

春天的迹象。

[ðə; ði]　['vɪlən]　[daɪz]　.

THE	VILLAIN	DIES	.
这	恶棍	死亡	.

反派死了。

[æt; ət][ðə; ði]　['mætɪneɪ]　.

AT	THE	MATINEE	.
在	这	午场	.

在下午场。

['sʌmə(r)]　[spɔːts]　.

SUMMER	SPORTS	.
夏天	运动的	.

夏季运动。

[ðə; ði]　[njuː]　['gʌvənəs]　.

THE	NEW	GOVERNESS	.
这	新的	家庭教师	.

新任女家庭教师。

[sɪns]　[hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l]['ʌŋk(ə)l][tɒm]　[spend][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ɪn][ðə; ði]　['nɜːsəri]　.

Since	her	arrival	Uncle	Tom	spends	considerable	time	in	the	nursery	.
自从	她	到达	叔叔	汤姆	花费	大量	时间	在	这	苗圃	.

自从她到来后，汤姆叔叔就经常待在育婴室里。

[hɪz; ɪz]　['fɔːtʃuːn]　.

HIS	FORTUNE	.
他的	财富	.

他的财富。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
“ You are going on a long , long journey .
“ 你 是 去 在 一个 长的 , 长的 旅行 .

“你即将踏上一段漫长的旅程。”

” ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [fəʊks] .
” ASKING THE OLD FOLKS .
” 问 这 老的 各位 .

“问问老人们。”

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
THE SPIRIT OF THE DAY .
这 精神 的 这 天 .

今日精神。

“ [lʊk] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːp] .
“ LOOK BEFORE YOU LEAP .
“ 看 前 你 飞跃 .

“三思而后行。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

吉布森作品集：查尔斯·达纳·(The Gibson Book A Collection of Published)

	['sɪəriəs]	['bɪznəs]
"	**SERIOUS**	**BUSINESS**
"	严肃的	商业

"严肃的生意"

[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['lɔɪə(r)]	['ɑ:gju:ɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fɜ:st]	[ɪm'pɔ:t(ə)nt]	[keɪs]
A	**Young**	**Lawyer**	**Arguing**	**His**	**First**	**Important**	**Case**
一个	年轻的	律师	争论	他的	第一的	重要的	案件

一位年轻律师正在辩护他的第一场重要案件

['kɑ:slz]	[ɪn]	[ðə; ði][eə(r)]
CASTLES	**IN**	**THE** **AIR**
城堡	在	这 空气

空中楼阁

[ðə; ði]['ædʒɪteɪtə(r)]
THE **AGITATOR**
这 搅拌器

煽动者

"	[hu:]	[ɪz]	[ɪts]	[brɔ:t]	[ˌju: 'es][hɪə(r)] ,	[ai][ɑ:sk][ju:; jʊ] ?
"	**Who**	**is**	**it's**	**brought**	**us**	**here** **,** **I** **ask** **you** **?**
"	WHO	是	它是	带来	我们	这里 , 我 问 你 ?

"我问你，是谁把我们带到这里来的？"

[huz]	[ə; eɪ] -	[graɪndɪn] -	[ˌju: 'es]['ʌndə(r)][ðə; ði]['aɪən]	[hi:l]	[əʊ] -	['despətɪzəm] ?
Who's	**a** **-**	**grindin** **'**	**us**	**under** **the** **iron**	**heel**	**o** **'** **despotism** **?**
谁是	一个 -	磨练 -	我们	在下面 这 铁	脚跟	o - 专制主义 ?

谁在专制的铁蹄下碾压我们?

[ai]	[seɪ]	[tu:; tə]	[ju:; jʊ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[hæz; həz]	[kʌm] ,	[wen] — —
I	**say**	**to**	**you**	**the**	**time**	**has**	**come** **,**	**when** **—** **—**
我	说	到	你	这	时间	有	来 ,	什么时候 — —

我告诉你们，时候到了，当——

"	[ə'nʌðə(r)]	['vɪktɪm]	— [ðə; ði]	[gu:s]	[fɪʃ]
"	**ANOTHER**	**VICTIM**	**—** **THE**	**GOOSE**	**FISH**
"	其他	受害者	— 这	鹅	鱼

"又一个受害者——鹅鱼

['si:saɪd]	[ɪk'spreʃ(ə)nz]
SEASIDE	**EXPRESSIONS**
海滨	表达式

海滨风情

[lɒst]
LOST
丢失的

丢失的

"	[fænd]	[aʊt]
"	**FANNED**	**OUT**
"	扇形	出去

"扇形展开"

” [ðə; ði] [nju:] [hæt]
” THE NEW HAT
” 这 新的 帽子

“新帽子”

['li:g(ə)l] [əd'vaɪs]
LEGAL ADVICE
合法的 建议

法律咨询

['brʌðəz] —
BROTHERS —
兄弟 —

兄弟-

— [ænd; ənd] — ['sɪstəz]
— AND — SISTERS
— 和 — 姐妹

——还有——姐妹们

[taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n]
TIME FOR REFLECTION
时间 为了 反射

反思时刻

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [maɪ][pɑ:st][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [d'ɒləz] ? ”
“ Will you tell my past for two dollars ? ”
” 将要 你 告诉 我的 过去的 为了 二 美元 ? ”

“你愿意花两美元告诉我我的过去吗？”

“ [nəʊ] , ['mædəm] , [nɒt][jɔ:(r); jə(r)][pɑ:st] .
“ No , madam , not your past .
” 不 , 女士 , 不是 你的 过去的 .

“不，夫人，不是你的过去。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]['haɪə(r)][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [deɪ] .
You will have to hire me by the day .
你 将要 有 到 聘请 我 经过 这 天 .

你需要按天雇佣我。

” [ðə; ði] [trə'dʒi:diən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lændleɪdi]
” THE TRAGEDIAN AND HIS LANDLADY
” 这 悲剧人物 和 他的 房东

《悲剧演员和他的女房东》

[steɪdʒ] - [strʌk]
STAGE - STRUCK
阶段 - 击

舞台迷

[ə; eɪ][bɒks] ['pɑ:ti]
A BOX PARTY
一个 盒子 派对

盒子派对

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə]
AT THE OPERA
在 这 歌剧

在歌剧院

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [weə(r)] [kraʊnz] , [waɪ] ['ʃudnt] [ðə; ði][men] ?
If the Women Wear Crowns , why Shouldn't the Men ?
如果 这 女性 穿 皇冠 , 为什么 不应该 这 男人 ?

如果女性可以戴王冠，为什么男性不可以?

“ [kiːp] [stɪl] , [pliːz]
“ KEEP STILL , PLEASE
“ 保持 仍然 , 请

请保持静止

” [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɑːt] ['edɪtə(r)]
” TO SEE THE ART EDITOR
” 到 看 这 艺术 编辑

”要见艺术编辑

['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['siːz(ə)n]
OPENING OF THE RACING SEASON
开幕 的 这 赛车 季节

赛车赛季开幕

[həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz]
HOME FOR THE HOLIDAYS
家 为了 这 假期

回家过节

['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]
TRYING IT ON
尝试 它 在

试穿

['ædvətaɪzɪŋ] - [lɑː] [məʊd]
ADVERTISING À LA MODE
广告 - 洛杉矶 模式

时尚广告

['siːɪŋ] [njuː] [jɔːk] ([ðə; ði] ['flætˌaɪən])
SEEING NEW YORK (THE FLATIRON)
看到 新的 约克 (这 烙铁)

游览纽约（熨斗区）

[ðə; ði] ['fʌni] ['ɑːtɪst]
THE FUNNY ARTIST
这 有趣的 艺术家

滑稽艺术家

[ə; eɪ] ['wɪnə(r)]
A WINNER
一个 优胜者

赢家

[æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] [ʃəʊ] ([ðə; ði] [haɪ] [dʒʌmp])
AT THE HORSE SHOW (THE HIGH JUMP)
在 这 马 展示 (这 高的 跳)

马术表演赛（跳高）

[ɑːt] [ɪz] [lɒŋ]
ART IS LONG
艺术 是 长的

艺术是漫长的

[skai]
SKYED
天空

天空

[laɪfs] ['vɔːdəvɪl]
LIFE'S VAUDEVILLE
生活的 杂耍剧

人生杂耍

[siː] ['eldəli] ['bætʃələ(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['dʌb(ə)l] [rəʊl] , [mɔː(r)][pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd] [les] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn]

See	Elderly	Bachelor	in	His	Great	Double	Role	,	More	Particular	and	Less	Desirable	in
看	老年	学士	在	他的	伟大的	双倍的	角色	,	更多的	特别的	和	较少的	理想	在

“ [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] ”

“	Choosing	a	Wife	”
“	选择	一个	妻子	”

看看这位年长的单身汉如何扮演双重角色，在“择妻”这件事上更加挑剔，也更不受欢迎。

“ [jʌŋ] [mæn] , [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ? ”

“	Young	man	,	have	you	been	trying	to	kiss	my	daughter	?	”
“	年轻的	男人	,	有	你	到过	尝试	到	吻	我的	女儿	?	”

“小伙子，你是不是想亲我女儿？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] !

“	No	,	sir	!
“	不	,	先生	!

“不，先生！”

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] .

I've	been	trying	not	to	.
我已经	到过	尝试	不是	到	.

我一直尽量避免这样做。

” [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] ['betə(r)] [deɪz]

”	SHE	MUST	HAVE	SEEN	BETTER	DAYS
”	她	必须	有	已见	更好的	天

她一定有过更美好的时光。

['sɪstərz] [njuː] [bəʊ]

SISTER'S	NEW	BEAU
姐妹	新的	帅哥

姐姐的新男友

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv]

WITHOUT	RESERVE
没有	预订

无底价

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ['veri] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

“	Is	your	husband	very	confidential	with	you	?	”
“	是	你的	丈夫	非常	机密的	和	你	?	”

你丈夫对你很保密吗?

“ ['veri] !

“	Very	!
“	非常	!

“非常!

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sə'spekts] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm] .

He	tells	me	everything	he	suspects	I've	found	out	about	him	.
他	讲述	我	一切	他	嫌疑人	我已经	成立	出去	关于	他	.

他会把所有他怀疑我了解到的关于他的事都告诉我。

” [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)]

”	THE	MORNING	AFTER
”	这	早晨	后

第二天早上

“ [ai][hɪə(r)] , [sɜː(r)] , [ðæt] ['fredi] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][klɑːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['brəʊkərɪdʒ] ['ɒfɪs] ? ”

“	I	hear	,	sir	,	that	Freddy	is	working	as	a	clerk	in	your	brokerage	office	?	”
“	我	听到	,	先生	,	那	弗雷迪	是	在职的	作为	一个	职员	在	你的	经纪	办公室	?	”

“先生，我听说弗雷迪在贵公司做文员？”

“ [jes] . [ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈləʊn] [ˈɑːftə(r)] [ai]
“ Yes . I want him to learn enough about the business to let it alone after I
” 是的 . 我 想 他 到 学习 足够的 关于 这 商业 到 让 它 独自的 后 我
[daɪ] .
die .
死 .

“是的。我希望他能充分了解这个行业，这样在我死后他就可以接手它了。”

” [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli]
” THE BABY OF THE FAMILY
” 这 婴儿 的 这 家庭

“家里的宝贝”

[laɪfs] [ˈvɔːdəvɪl]
LIFE'S VAUDEVILLE
生活的 杂耍剧

人生杂耍

[ˈmɪstə(r)] . [ˈmæʃə(r)] [æz; əz] [kæpt] . [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈkɪlə(r)]
Mr . Masher as Capt . Irresistible in the Lady Killer
先生 . 捣碎器 作为 船长 . 无法抗拒 在 这 女士 杀手

马舍先生在《女杀手》中饰演魅力四射的船长

[ðə; ði] [ʌnəˈpriːʃ(ɪ)ətɪv] [ˈɔːdiəns]
THE UNAPPRECIATIVE AUDIENCE
这 不懂感恩的 观众

不领情的观众

[æn; ən] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [dɪˈskraɪbz] [hɪz; ɪz] [ˈgræn(t)ʃɪldrən]
An Old Gentleman Describes His Grandchildren
一个 老的 绅士 描述 他的 孙辈

一位老先生描述他的孙辈

[ˈnevə(r)] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [jɜːn]
NEVER TOO OLD TO YEARN
绝不 也 老的 到 向往

永不嫌老而无法渴望

“ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈspensɪv] [ˈsendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [gˈɜːlz] [tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] ? ”
“ Is it expensive sending your girls to college ? ”
“ 是 它 昂贵的 发送 你的 女孩们 到 大学 ? ”

送女儿上大学贵吗?

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
“ I should say so !
” 我 应该 说 所以 !

“我当然这么说！”

[maɪ] [waɪf] [teɪks] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈæbsəns] [tuː; tə] [dres] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [jˈiəz] [ˈjʌŋgə]
My wife takes advantage of their absence to dress about twenty years younger
我的 妻子 需要 优势 的 他们的 缺席 到 裙子 关于 二十 年 年轻
[ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ɪz] .
than she really is .
比 她 真的 是 .

我妻子趁他们不在家，打扮得比实际年龄年轻二十岁左右。

” [ˈkʌrənt] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
” CURRENT LITERATURE
” 当前的 文学

“现有文献

“ [ai] [sed] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʌldʒəntli] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə]

“	**I**	**said**	**,**	**my**	**daughter**	**had**	**been**	**indulgently**	**brought**	**up**	**,**	**and**	**was**	**used**	**to**
”	我	说	,	我的	女儿	有	到过	纵容地	带来	向上	,	和	曾是	用过的	到

['lʌkʃəri] ,

luxury	**,**
奢华	,

我说，我的女儿从小被娇生惯养，习惯了奢华的生活。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [kən'sent] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ðɪ][waɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [mæn] .

and	**I**	**could**	**not**	**consent**	**to**	**her**	**becoming**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**literary**	**man**	**.**
和	我	可以	不是	同意	到	她	成为	这	妻子	的	一个	文学	男人	.

我无法同意她嫁给一个文人墨客。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [dæm] ,

And	**he**	**said**	**,**	**Damme**	**,**
和	他	说	,	达姆	,

他说：“该死。”

[hɪz; ɪz][lɑːst] [bʊk] [hæd; həd][səʊld][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kɒpiz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ɪn]['əʊvə(r)] [θriː]

his	**last**	**book**	**had**	**sold**	**a**	**million**	**copies**	**and**	**brought**	**him**	**in**	**over**	**three**
他的	最后的	书	有	卖	一个	百万	副本	和	带来	他	在	超过	三

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] !

hundred	**thousand**	**dollars**	**!**
百	千	美元	!

他的上一本书卖出了一百万册，为他带来了超过三十万美元的收入！

[wʌts] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðæt] ?

What's	**a**	**man**	**to**	**do**	**a**	**case**	**like**	**that**	**?**
是什么	一个	男人	到	做	一个	案件	喜欢	那	?

一个人怎么能处理这样的案子?

[hiːz] [gɒt][mɔː(r)] [bʊks] ['meɪkɪŋ] , [hiː; hi] [sez] .

He's	**got**	**more**	**books**	**making**	**,**	**he**	**says**	**.**
他是	得到	更多的	图书	制作	,	他	说道	.

他说，他还在创作更多书籍。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][let][ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [gɜːl] [θrəʊ] [hɜː'self] [ə'weɪ] [ɒn][hɪm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə]

I	**shall**	**have**	**to**	**let**	**the**	**foolish**	**girl**	**throw**	**herself**	**away**	**on**	**him**	**,**	**if**	**she**	**wants**	**to**
我	将	有	到	让	这	愚蠢	女孩	扔	她自己	离开	在	他	,	如果	她	想要	到

.

:	
.	

如果那个傻丫头愿意，我就随她吧。

” [ðə; ðɪ] ['leɪtɪst] ['skænd(ə)l]

”	**THE**	**LATEST**	**SCANDAL**
”	这	最新的	丑闻

“最新丑闻”

[ɪ'ləʊpmənt] - [lɑː] ['gæsəliːn]

ELOPEMENT	**À**	**LA**	**GASOLINE**
私奔	-	洛杉矶	汽油

汽油私奔

[ðə; ðɪ] [njuː] ['pjuːp(ə)l]

THE	**NEW**	**PUPIL**
这	新的	瞳孔

新来的学生

[ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)][pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['ɑːnərz]

A	**Candidate**	**for**	**Post**	**-**	**Graduate**	**Honors**
一个	候选人	为了	邮政	-	毕业	荣誉

研究生荣誉候选人

“ [ɪf] [ðə; ði] [djuːk] [prəˈpəuziz] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? ”

“	**If**	**the**	**Duke**	**proposes**	**what**	**shall**	**i**	**do**	**?**	**”**
“	如果	这	公爵	提议	什么	将	我	做	?	”

“如果公爵求婚，我该怎么办？”

“ [meɪk] [ðə; ði][best] [ˈbɑːgən] [juː; jʊ][kæn; kən] , [maɪ][dɪə(r)] .

“	**Make**	**the**	**best**	**bargain**	**you**	**can**	**,**	**my**	**dear**	**.**
“	制作	这	最好的	便宜货	你	能	,	我的	亲爱的	.

亲爱的，尽量争取最好的交易。

” [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [taɪm]

”	**VACATION**	**TIME**	
”	假期	时间	

假期时间

“ [ai] [siː] [ðæt] [prəˈfesə(r)] - , [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɔːl] - [əˈraʊnd] [ˈsaɪəntɪst] , [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈmæri]

“	**I**	**see**	**that**	**Professor**	**Gigham**	**,**	**the**	**celebrated**	**all**	**-**	**around**	**scientist**	**,**	**is**	**going**	**to**	**marry**
”	我	看	那	教授	-	,	这	著名	全部	-	大约	科学家	,	是	去	到	结婚

[ðæt] [ˈkɒlɪdʒ] [gɜːl] . ”

that	**college**	**girl**	**.**	**”**
那	大学	女孩	.	”

“我看到那位著名的全能科学家吉格姆教授要娶那个女大学生了。”

“ [wʌts] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	**What's**	**that**	**for**	**?**	**”**
“	是什么	那	为了	?	”

“那是做什么用的？”

“ [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

“	**He**	**wants**	**to**	**complete**	**his**	**education**	**.**
“	他	想要	到	完全的	他的	教育	.

他想完成学业。

” [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp]

”	**WAITING**	**FOR**	**SOMETHING**	**TO**	**TURN**	**UP**
”	等待	为了	某物	到	转动	向上

等待事情发生

([siːn] [ɪn] [ˈeni] [həʊˈtel][ˈkɒrɪdɔː(r)])

(	**Scene**	**in**	**any**	**Hotel**	**Corridor**	**)**
(	场景	在	任何	酒店	走廊	)

（酒店走廊场景）

[ˈgrænfɑːðə(r)] : “ [seɪ] , [ˈwɪli] ,

Grandfather	**:**	**“**	**Say**	**,**	**Willie**	**,**
祖父	:	“	说	,	威利	,

爷爷：“威利，

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ʃɒp] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl]

don't	**you**	**want**	**to**	**go**	**through**	**a**	**toy**	**shop**	**with**	**me**	**this**	**afternoon**	**and**	**see**	**all**
不	你	想	到	去	通过	一个	玩具	店铺	和	我	这	下午	和	看	全部

[ðə; ði] [ˈprɪti] [θɪŋz] ? ”

the	**pretty**	**things**	**?**	**”**
这	漂亮的	事物	?	”

今天下午你不想跟我一起逛逛玩具店，看看那些漂亮的玩具吗?

“ [aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] , [pɒp] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˈeni] [ˈpleʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	**I'm**	**willing**	**to**	**,**	**pop**	**,**	**if**	**you**	**will**	**get**	**any**	**pleasure**	**out**	**of**	**it**	**.**
“	我是	愿意的	到	,	流行音乐	,	如果	你	将要	得到	任何	乐趣	出去	的	它	.

“我愿意，老兄，只要你能从中获得任何乐趣。”

" [ðə; ði] [saɪn] ['peɪntə(r)]
" THE SIGN PAINTER
" 这 符号 画家

"招牌画家"

[laɪfs] ['vɔ:dəvɪl]
LIFE'S VAUDEVILLE
生活的 杂耍剧

人生杂耍

" [aɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['sɪstə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ]
" I'll be a sister to you
" 患病的 是 一个 姐姐 到 你

我会像姐姐一样对待你

" [ðə; ði] ['θɜ:tiəθ] [ɒv; əv] [meɪ]
" THE THIRTIETH OF MAY
" 这 第三十 的 可能

"五月三十日

" [dɪd][ju:; jʊ] [kɪs] [ðə; ði][braɪd] ? "
" Did you kiss the bride ? "
" 做过 你 吻 这 新娘 ? "

你亲吻新娘了吗?

" [nəʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hʌnimu:n] [ænd; ənd][get]
" No , I'm going to wait until they come back from their honeymoon and get
" 不 , 我是 去 到 等待 直到 他们 来 后退 从 他们的 蜜月 和 得到
['set(ə)ld] [daʊn] .
settled down .
定居 向下 .

"不，我要等到他们蜜月回来安顿下来之后再说。"

" ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] — — ?
" MAKING UP HIS — — ?
" 制作 向上 他的 — — ?

"编造他的——? "

[æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['stɔ:ri]
AN INTERRUPTED STORY
一个 中断 故事

一个被打断的故事

[jes] [ɔ:(r)][nəʊ]
YES OR NO
是的 或者 不

是还是不是

[sə'dʒestʃən]
SUGGESTION
建议

建议

[waɪf] : [ðə; ði][aɪs] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [strɒŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ?
Wife : The ice doesn't look very strong does it ?
妻子 : 这 冰 不 看 非常 强的 做 它 ?

妻子：这冰看起来不太结实，是吗?

[pə'hæps] [jʊd] ['betə(r)][traɪ][ˌaɪ 'ti:] ; [ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ] [weɪ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][du:; də] .
Perhaps you'd better try it ; you know you weigh more than I do .
也许 你会 更好的 尝试 它 ; 你 知道 你 称重 更多的 比 我 做 .

或许你最好试试；你知道你比我重。

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv][æn; ən]	['empti]	[sliːv]	.
THE	**STORY**	**OF**	**AN**	**EMPTY**	**SLEEVE**	**.**
这	故事	的	一个	空的	袖子	.

一个空袖子的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神